



# NOTICE D'EMPLOI

---

## Taille-haies



## EXPERTPRO-THP

---



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

**01-000884-101018**



# Avant-propos

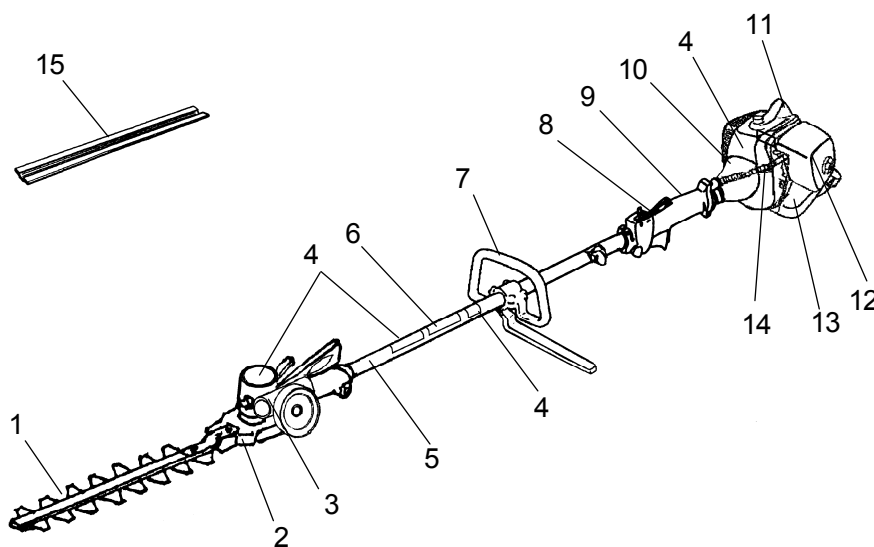
Le présent manuel d'utilisation est destiné à familiariser l'opérateur avec les différentes pièces et caractéristiques du matériel qu'il vient d'acquérir; il vise également à l'assister dans le montage, l'utilisation et l'entretien de sa Taille-haies.

Avant de se servir de cette Taille-haies, l'opérateur doit impérativement avoir lu et compris le présent manuel d'utilisation. Pour toute assistance technique supplémentaire, contacter un détaillant YVAN BÉAL agréé.

## Table des matières

|                                          | Page |
|------------------------------------------|------|
| Avant-propos .....                       | 1    |
| Table des matières .....                 | 1    |
| Description du matériel .....            | 1    |
| Consignes de sécurité.....               | 2    |
| Explication des symboles utilisés .....  | 5    |
| Montage .....                            | 6    |
| Avant toute utilisation .....            | 8    |
| Procédures de démarrage et d'arrêt ..... | 10   |
| Utilisation .....                        | 12   |
| Réglage de l'angle des lames.....        | 13   |
| Entretien .....                          | 14   |
| Nettoyage et serrage des vis .....       | 16   |
| Entreposage .....                        | 16   |
| Recherche des pannes .....               | 17   |
| Spécifications, Données techniques ..... | 17   |

## Description du matériel



1. Lames et guide-lames
2. Boîtier de renvoi d'angle
3. Commande par engrenage d'angle
4. Autocollants de sécurité
5. Tube de transmission
6. Modèle de machine
7. Poignée avant
8. Gâchette d'accélérateur et bouton d'arrêt
9. Poignée arrière
10. Carter d'embrayage
11. Moteur
12. Filtre à air
13. Réservoir à carburant
14. Câble d'accélérateur et câbles du bouton d'arrêt
15. Fourreau de protection des lames

## Autocollants de sécurité



**SUR LE MOTEUR**  
(pièce n° 265694)



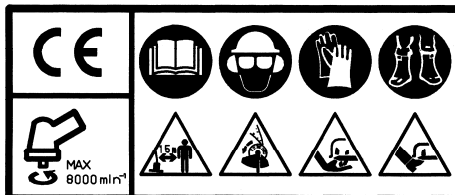
**SUR LA TIGE**  
(pièce n° 231468)

Approved EC emission

**SUR LE MOTEUR**  
(pièce n°284383)



**SUR LA COMMANDE PAR  
ENGRENAGE D'ANGLE**  
(pièce n°407349)



**SUR LA TIGE**  
(pièce n°223188)

Les autocollants de sécurité sont bien visibles par l'opérateur, et sont situés près des zones potentiellement dangereuses. Tout autocollant abîmé ou décollé doit être remplacé.

## Consignes de sécurité

Le présent manuel d'utilisation propose un système de prévention qui identifie les dangers potentiels, et utilise des messages de sécurité spéciaux qui permettent d'éviter les risques de blessures corporelles et même de mort qu'encourent l'opérateur et son entourage.

**⚠ DANGER**, **⚠ AVERTISSEMENT** et **⚠ ATTENTION** sont les termes identifiant les différents niveaux de gravité du risque encouru.

**⚠ DANGER** : signale un danger extrême qui cause des blessures graves ou la mort si les consignes de sécurité prescrites ne sont pas respectées.

**⚠ AVERTISSEMENT** : signale un danger qui peut causer des blessures graves ou la mort si les consignes de sécurité prescrites ne sont pas respectées.

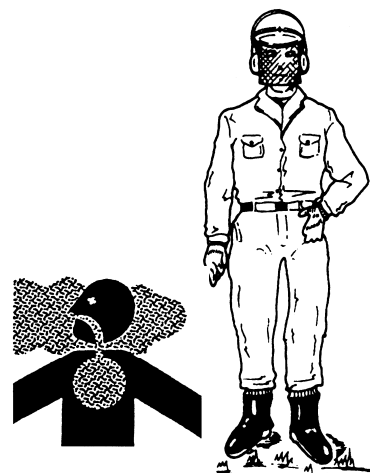
**⚠ ATTENTION** : signale un danger qui peut causer une blessure superficielle si les consignes de sécurité prescrites ne sont pas respectées.

Deux autres termes sont également utilisés pour souligner l'importance de l'information donnée:

"Important" attire l'attention sur une information spécifique d'ordre mécanique, et "Remarque" souligne des informations d'ordre général qui méritent une attention particulière.

## Protection de l'opérateur

1. Lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser ce matériel pour la première fois. L'opérateur doit connaître parfaitement le principe de fonctionnement.
2. Toujours porter des lunettes de protection et une protection acoustique.
3. Toujours porter un pantalon long, des bottes et des gants. Ne jamais porter de vêtements amples, de bijoux, de shorts, de sandales; ne jamais utiliser la machine pieds nus. Les personnes ayant des cheveux longs doivent les attacher au-dessus des épaules.
4. L'opérateur ne doit pas utiliser la machine lorsqu'il est fatigué, malade, ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
5. Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur à l'intérieur. L'inhalation des gaz d'échappement peut causer la mort.
6. Les poignées doivent être nettoyées de toute trace d'huile, de carburant et de saletés.

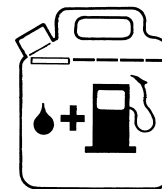
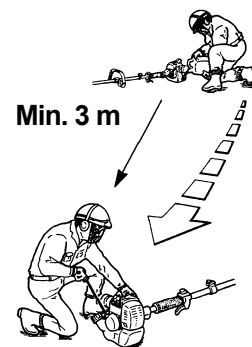


## Manipulation de la machine

1. S'assurer que le montage de la machine est correct et que l'outil est monté correctement et bien fixé, conformément aux instructions énoncées au chapitre **Montage**, pages 6 et suivantes.
2. Vérifier l'état de la machine avant toute nouvelle utilisation. Remplacer les pièces abîmées. Vérifier s'il n'y a pas de fuite de carburant. S'assurer que toutes les fixations sont en place et bien serrées. Suivre les instructions d'entretien énoncées au chapitre **Entretien**, pages 14 et suivantes.
3. Arrêter le moteur et attendre que l'ame soit complètement à l'arrêt avant d'entretien ou de travail sur la machine.
4. Vérifier que l'ame ne tourne pas lorsque le régime du moteur est au ralenti. Se référer au réglage du régime de ralenti, à la page 11.
5. Vérifier l'état de l'ame et remplacer les pièces fêlées, éclatées ou abîmées avant d'utiliser à nouveau la machine.
6. Toujours utiliser exclusivement des outils et des pièces de rechange agréés par YVAN BÉAL .
7. Entretien la machine conformément aux délais et procédures d'entretien recommandés au chapitre **Entretien**, pages 14 et suivantes.
8. En cas de problème de fonctionnement ou de vibration excessive, arrêter immédiatement la machine, et l'inspecter pour en découvrir la cause. S'il est impossible d'identifier la cause du problème, ou si l'opérateur n'est pas qualifié pour y remédier, confier la réparation de la machine à un détaillant YVAN BÉAL agréé.
9. Pour transporter le taille-haie, toujours glisser les lames dans le fourreau de protection.

## Manipulation du carburant

1. L'essence est une substance hautement inflammable, dont la manipulation et l'entreposage nécessitent des précautions. Utiliser un conteneur homologué pour le stockage de l'essence et/ou du mélange essence/huile.
2. Mélanger et verser le carburant à l'extérieur, loin de toutes flammes ou étincelles.
3. Ne jamais fumer à proximité du carburant ou de la machine, qu'elle soit en marche ou non.
4. Ne pas trop remplir le réservoir à carburant. Le niveau maximum se situe à 10 mm du haut du réservoir.
5. Avant de mettre en marche le moteur, essuyer toute trace de carburant répandu à l'aide d'un chiffon.
6. Ne pas démarrer la machine à moins de 3 m du lieu de remplissage du réservoir.
7. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir à carburant immédiatement après l'arrêt du moteur.
8. Laisser le moteur refroidir avant de ravitailler la machine en carburant.
9. Avant d'entreposer la machine, vidanger le réservoir à carburant et faire tourner le moteur jusqu'à ce que le réservoir soit complètement vide.
10. Entreposer le carburant et la machine loin de toute flamme nue, étincelle ou de toute source de chaleur excessive. S'assurer que les vapeurs d'essence ne peuvent atteindre les étincelles ou les flammes nues des chauffe-eau, fours, foyers, moteurs électriques, etc.



## Instructions d'utilisation de la machine

1. CETTE MACHINE PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES. Lire attentivement les consignes de sécurité. L'opérateur doit avoir assimilé toutes les commandes et le mode d'utilisation correct de la machine.
2. Ne jamais laisser les enfants se servir de la machine. Ce n'est pas un jouet. Ne jamais laisser d'adulte utiliser la machine sans avoir auparavant lu le présent manuel d'utilisation.
3. Eviter d'utiliser la machine près de rochers, graviers, pierres et autres matériaux de ce type, qui pourraient constituer des projectiles dangereux.
4. Toute personne autre que l'opérateur, en particulier les enfants et les animaux domestiques, doit rester à quitter de travail lieu et de l'opérateur et de la machine.
5. Si quelqu'un s'approche de travail lieu , l'opérateur doit arrêter immédiatement le moteur ainsi que le mouvement de l'ames.
6. Utiliser la machine exclusivement de jour ou en présence d'un éclairage artificiel puissant.
7. Ne jamais approcher ses mains ou ses pieds des pièces en mouvement. Toujours se maintenir à l'écart de l'ames en mouvement et des pièces chaudes telles que le silencieux.
8. Conserver une assise de pied et un équilibre stables. Ne pas se pencher de manière excessive.
9. Utiliser l'outil approprié à la tâche à accomplir. Utiliser la machine exclusivement pour les travaux recommandés par YVAN BÉAL .

# Explication des symboles utilisés



<sup>z</sup> Signale un message Avertissement, Danger ou Attention.



Lire attentivement le présent manuel d'utilisation.



Risques d'incendie: l'essence est une substance hautement inflammable. Ne jamais ravitailler la machine en carburant lorsque le moteur est en marche ou encore chaud. Ne pas fumer ni placer de source de chaleur à proximité du carburant.



L'inhalation des gaz d'échappement cause la mort. Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur à l'intérieur.



Attention, surface brûlante: tout contact peut causer des brûlures. En cours d'utilisation, et pendant une certaine période après l'arrêt du moteur, le moteur ainsi que le carter d'engrenage sont très chauds. Ne jamais toucher de composants du bloc moteur tels que le cylindre, le carter d'engrenage et le silencieux.



- Porter un casque de protection en cas de risque de chute d'objets.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter une protection acoustique.



Porter des gants lors de l'utilisation de la Taille-haie.



Porter des chaussures de sécurité lors de l'utilisation de la Taille-haie.



Ne pas approcher ses mains et pieds de l' lames de coupe en mouvement.



Faire attention aux projectiles ainsi qu'à l'effet de ricochet.

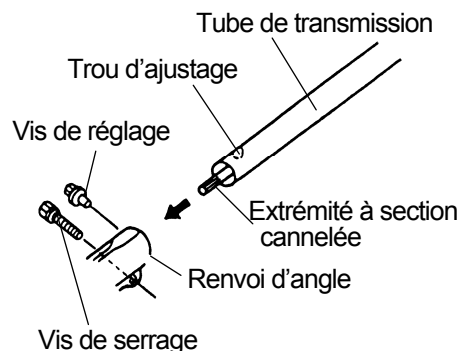


Niveau de la puissance acoustique équivalent 108dB(A) .

# Montage

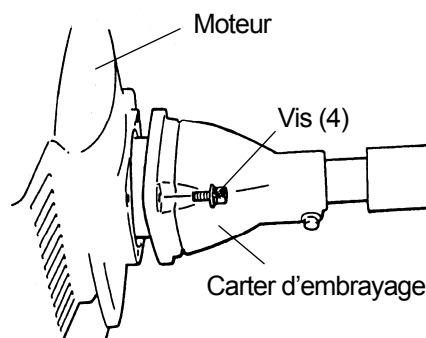
## Montage de l'arbre de transmission et du Renvoi d'angle

Insérer le tube de transmission dans le renvoi d'angle de l'élément Taille-haie tout en faisant tourner le tambour d'embrayage pour engager les cannelures. Aligner les trous d'ajustage et mettre en place la vis de réglage dans le côté du renvoi d'angle. Puis serrer la vis de serrage.



## Assemblage du moteur et de l'arbre de transmission

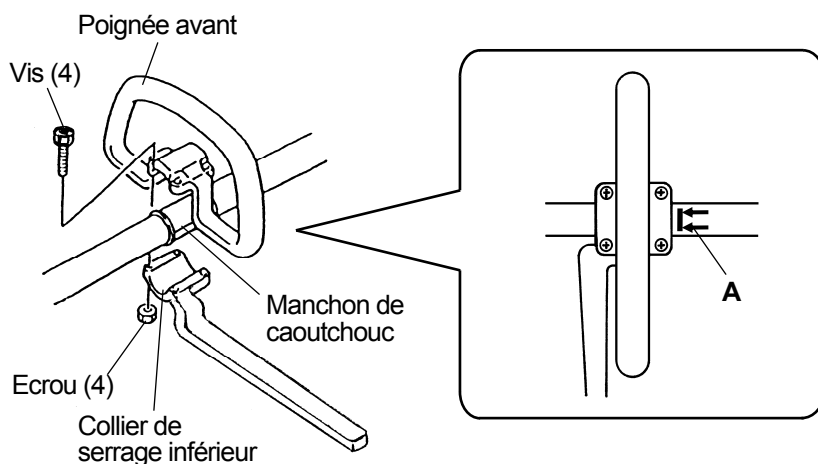
Assembler le carter d'embrayage au moteur à l'aide des quatre vis fournies.



## Montage de la poignée avant

La poignée avant doit être montée sur la tige de transmission, entre le renvoi d'angle et la flèche (A).

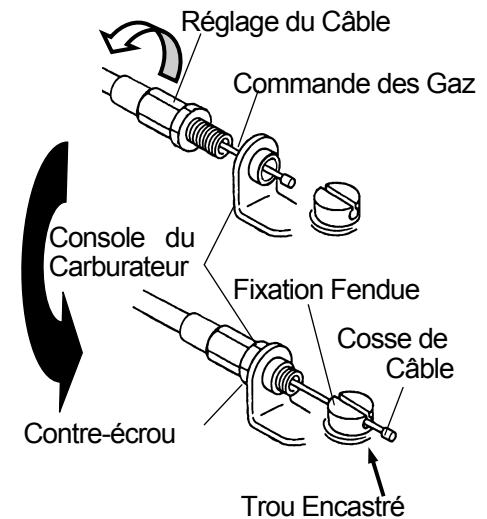
1. Faire glisser le manchon de caoutchouc autour de la tige.
2. Placer la poignée avant et le collier de serrage inférieur pour qu'ils enserrant le manchon de caoutchouc.
3. Mettre en place les quatre vis et les quatre écrous. Serrer les vis uniformément.



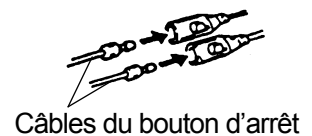
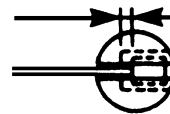


## Connexion du câble de la commande des gaz et des fils du bouton d'arrêt

1. Insérer le câble de la commande des gaz à travers la console du carburateur, puis vissez le manchon du dispositif de réglage du câble à fond sur la console du carburateur.
2. Positionner la fixation fendue sur le carburateur de manière à ce que le trou encastré pour la cosse de câble soit à l'opposé du manchon du dispositif de réglage du câble.
3. Faire pivoter la came de la commande des gaz du carburateur et glisser le câble de la commande des gaz dans la fente de la fixation fendue en vérifiant que les cosses de câbles se placent dans le trou encastré.
4. Actionner plusieurs fois la gâchette d'accélération pour vérifier qu'elle fonctionne correctement.
5. Régler le manchon du dispositif de réglage du câble afin que la butée sur la came de la commande des gaz du carburateur soit juste en contact avec la butée de la commande des gaz et afin que la position du câble conserve un jeu de 1-2 mm entre la cosse de câble et la fixation fendue quand la gâchette d'accélération est complètement enfoncée.
6. Serrer le contre-écrou quand le câble de la commande des gaz est réglé correctement.
7. Brancher les fils du bouton d'arrêt sur les connecteurs correspondants du moteur. La polarité des fils est importante.



Jeu de 1 ~2 mm



# Avant toute utilisation

## Huile et essence de moteur

1. Faire le mélange huile/carburant à l'extérieur, loin de toutes flammes ou étincelles.
2. Toujours arrêter le moteur avant de ravitailler la machine en carburant. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir en cours de marche ou immédiatement après l'arrêt du moteur.

### AVERTISSEMENT

#### RISQUE

- L'essence contient des gaz susceptibles de former de la pression à l'intérieur du réservoir à carburant.

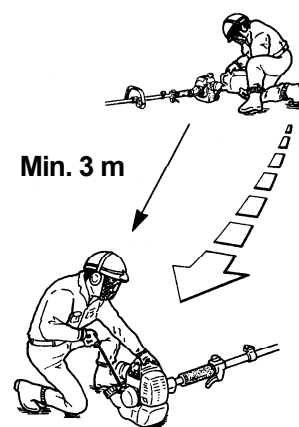
#### CONSEQUENCE PROBABLE

- L'opérateur peut recevoir des projections d'essence à l'ouverture du bouchon.

#### POUR EVITER LE RISQUE

- Toujours ouvrir lentement le bouchon du réservoir à carburant afin d'éviter toute blessure due à des projections d'essence.

3. Toujours ouvrir lentement le bouchon du réservoir à carburant afin de laisser s'échapper l'éventuelle pression formée à l'intérieur du réservoir.
4. Ne pas trop remplir le réservoir à carburant. Le niveau maximum se situe à 10 mm du haut du réservoir.
5. Après avoir ravitaillé la machine en carburant, serrer le bouchon du réservoir avec précaution, mais fermement.
6. Avant de mettre en marche le moteur, essuyer toute trace de carburant répandu à l'aide d'un chiffon.
7. Ne pas démarrer la machine à moins de 3 m du lieu de remplissage du réservoir et du conteneur de carburant.



### DANGER

#### RISQUE

- L'essence est une substance hautement inflammable et fortement explosive.

#### CONSEQUENCE PROBABLE

- Un feu ou une explosion dus à l'essence peuvent blesser gravement l'opérateur et son entourage, et endommager les biens immobiliers.

#### POUR EVITER LE RISQUE

- Utiliser un entonnoir et ravitailler le réservoir en carburant à l'extérieur, lorsque le moteur est froid. Essuyer toute trace de carburant répandu à l'aide d'un chiffon.
- Ne pas trop remplir le réservoir; le niveau maximum de remplissage se situe à 10 mm en-dessous de la base du tuyau de remplissage. L'espace libre ainsi ménagé dans le réservoir permet la dilatation de l'essence.
- Ne jamais fumer en manipulant l'essence; rester à l'écart de toute flamme nue. L'essence doit être stockée dans un conteneur homologué, hors d'atteinte des enfants.
- Ne jamais préparer de mélange plus de deux mois à l'avance.

## Type d'huile recommandé

Utiliser exclusivement de l'huile pour les moteurs à deux temps à refroidissement par air.

**IMPORTANT:** ne pas utiliser d'huile pour moteurs de bateaux (à refroidissement par eau). Ce type d'huile pour moteurs deux temps ne contient pas les additifs spécifiques aux moteurs à refroidissement par air, et peut endommager le moteur.

Ne pas utiliser d'huile pour moteur d'automobile. Ce type d'huile ne contient pas les additifs spécifiques aux moteurs deux temps à refroidissement par air, et peut endommager le moteur.

## Type d'essence recommandé

Utiliser de l'essence de qualité, sans plomb, présentant un taux d'octane minimum de 85. L'utilisation d'essence sans plomb réduit les dépôts dans la chambre de combustion, et augmente la durée de vie de la bougie d'allumage. Il n'est ni nécessaire ni utile d'utiliser du supercarburant.

**IMPORTANT: ne jamais utiliser de mélange d'essence et d'alcool dans ce moteur.**

## Mélanger l'essence et l'huile

**IMPORTANT !** Cette machine est équipée d'un moteur deux temps. Les pièces en mouvement à l'intérieur du moteur, c'est-à-dire les paliers de vilebrequin, les paliers d'axe de piston ainsi que les surfaces de contact entre le piston et la paroi du cylindre doivent être lubrifiées; pour cela, on mélange de l'huile avec l'essence. Ne pas procéder à ce mélange huile/essence ou ne pas l'effectuer dans les proportions requises endommagera gravement le moteur, ce qui annulera la garantie YVAN BÉAL .

### Mélange du carburant

Le rapport huile/essence est de 4% (1:25).

**Rapport de mélange 4%**

|  | <b>Huile deux temps</b> | <b>Essence</b> |
|--|-------------------------|----------------|
|--|-------------------------|----------------|

|        |     |
|--------|-----|
| 40 ml  | 1 l |
| 80 ml  | 2 l |
| 200 ml | 5 l |
|        |     |
|        |     |

### Instructions de mélange:

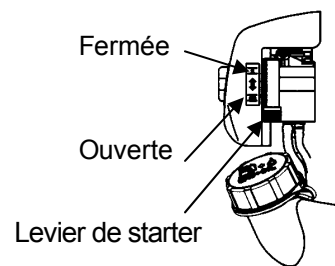
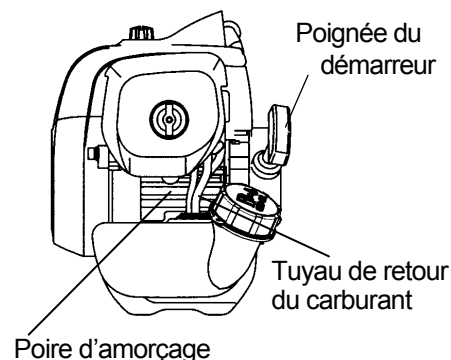
**IMPORTANT: ne jamais effectuer le mélange directement dans le réservoir à carburant de la machine.**

1. Toujours mélanger l'essence et l'huile dans un conteneur propre homologué pour le stockage de l'essence.
2. Indiquer sur le conteneur le produit qu'il contient ("Mélange pour Taille-haie").
3. Utiliser de l'essence sans plomb normale. Verser dans le conteneur la moitié du volume d'essence voulu.
4. Verser la totalité du volume correspondant d'huile dans le conteneur, puis ajouter la quantité restante d'essence.
5. Bien fermer le conteneur, et le secouer pendant quelques instants pour obtenir un mélange homogène avant de ravitailler la machine.
6. Avant de ravitailler la machine en carburant, nettoyer les saletés et les débris déposés sur le pourtour du bouchon du réservoir afin d'éviter qu'ils ne tombent dans le réservoir à l'ouverture du bouchon.
7. Pour ne pas gaspiller de carburant lors du ravitaillement, il est recommandé de toujours utiliser une gouttière ou un entonnoir.
8. Ne pas remplir le réservoir au-dessus de la marque de remplissage, à 10 mm du haut du réservoir. Eviter de remplir le tube de remplissage du réservoir jusqu'à la gorge.

# Procédures de démarrage et d'arrêt

## Avant de démarrer le moteur:

1. Ravitailler la machine en carburant selon les indications du chapitre **Avant toute utilisation** du présent manuel.
2. Poser la machine sur le sol.
3. S'assurer qu'il n'y a pas de morceaux de verre, de clous, de fil de fer, de pierres et d'autres débris coincés dans l'outil de coupe.
4. Veiller à ce que personne d'autre n'ait accès à la zone de travail, en particulier les enfants et les animaux domestiques.



## Démarrage à froid

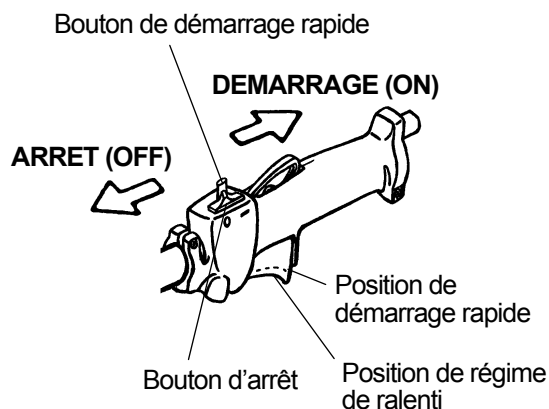
Le carburateur équipant le moteur de la machine est muni d'un système de starter.

Pour démarrer correctement un moteur "froid", se conformer à la procédure suivante:

1. Mettre le levier de starter en position fermée "↓".
2. Actionnez la poire d'amorçage jusqu'à ce que vous puissiez voir le carburant passer à travers le tuyau de retour du carburant au réservoir. Le carburant que vous pourrez voir doit être limpide et non pas mousseux ou plein de bulles.
3. Mettre le bouton d'arrêt sur "ON", et la gâchette d'accélérateur en position de démarrage rapide, puis tirer sur la poignée du démarreur. Une fois que le moteur a démarré, mettre le levier de starter en position ouverte "↑". Puis serrer et relâcher la gâchette d'accélérateur pour revenir en position de ralenti.

Si le moteur s'arrête avant que la commande de starter soit amenée en position fermée:

mettre le starter en position ouverte, tirer sur le lanceur en maintenant la gâchette d'accélérateur en position de démarrage rapide.



## Démarrage à chaud

Pour démarrer un moteur déjà chaud:

1. Mettre le levier de starter en position ouverte "↑", et le bouton d'arrêt sur "ON".
2. Lâcher la gâchette d'accélérateur en position de ralenti, et tirer sur la poignée du démarreur.
3. Si le moteur ne démarre pas après avoir actionné le lanceur à trois ou quatre reprises, suivre les instructions de démarrage à froid.

Si le moteur ne démarre avec aucune des deux procédures énoncées ci-dessus, contacter un détaillant YVAN BÉAL agréé.

## Pour arrêter le moteur:

1. Relâcher la gâchette d'accélérateur.
2. Mettre le bouton d'arrêt sur "ARRET".



## Réglage du régime de ralenti

Cette machine est équipée d'un carburateur à mélange non réglable. Le régime de ralenti du moteur est le seul réglage laissé aux soins de l'opérateur.

### AVERTISSEMENT

#### RISQUE

- Les réglages effectués sur le carburateur doivent se faire avec le moteur en marche.
- Lorsque le moteur tourne, les lames ainsi que d'autres pièces bougent.

#### CONSEQUENCE PROBABLE

- Tout contact avec les lames ou d'autres pièces en mouvement peuvent causer des blessures corporelles graves ou la mort.

#### POUR EVITER LE RISQUE

- Garder ses mains, ses pieds et ses vêtements à l'écart des lames et des autres pièces en mouvement.
- Veiller à ce que toute personne et tout animal domestique restent à l'écart de la machine lors des réglages effectués sur le carburateur.

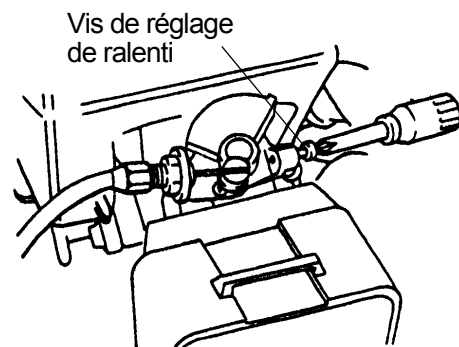
Au cours du réglage du ralenti, l'outil de coupe peut bouger.

Porter les équipements de protection recommandés, et observer toutes les consignes de sécurité.

Ne pas approcher les mains de l'outil de coupe, rester en retrait.

Lorsque la gâchette d'accélérateur est relâchée, le moteur doit tourner au régime de ralenti. Le régime normal est de 2700 ~ 3300 t/mn (ou juste en-dessous de la vitesse d'engagement de l'embrayage).

Au ralenti, l'outil de coupe doit être immobile et le moteur ne doit pas s'arrêter. Le réglage du ralenti du moteur se fait par la vis de ralenti située sur le carburateur.



- Pour augmenter le régime de ralenti, visser (tourner la vis dans le sens horaire).
- Pour réduire le régime de ralenti, dévisser (tourner la vis dans sens anti-horaire).

**Si, suite au réglage du ralenti, l'outil de coupe continue de tourner ou le moteur s'arrête encore, arrêter immédiatement d'utiliser la tailleuse!**

Contactez un détaillant YVAN BÉAL agréé, pour assistance technique et service après-vente.

# Utilisation

## ! ATTENTION

Lire le chapitre Consignes de sécurité, pages 2 et suivantes, pour une utilisation correcte de la machine.

### Méthode de travail

Avant d'utiliser la Taille-haie, vérifier les points suivants:

1. L'opérateur doit porter la machine sur son côté droit.
2. La main droite de l'opérateur doit saisir la poignée arrière, les doigts étant positionnés sur la gâchette d'accélérateur. Le bras droit doit être légèrement plié.
3. La main gauche de l'opérateur doit saisir la poignée avant, en l'enserrant fermement entre les doigts et le pouce. Le bras gauche doit être tendu. Ajuster la position de la poignée avant pour obtenir une position confortable.
4. Le poids de Taille-haie doit être réparti uniformément sur les deux bras.

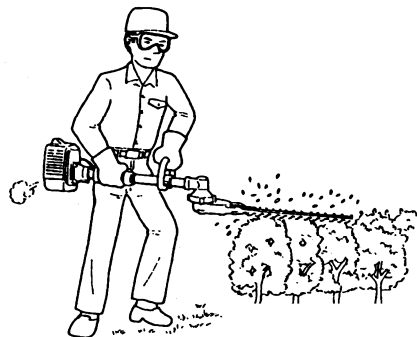
## ! AVERTISSEMENT

- **Ne pas toucher les bords aiguisés des lames. Les lames sont extrêmement tranchantes et donc dangereuses. Toujours porter des gants pour éviter toute blessure aux mains et aux doigts.**
- **Pour effectuer le réglage de l'angle des lames, ne pas tenir d'autre pièce que la poignée.**
- **Toujours arrêter le moteur pour régler l'angle des lames.**

5. Avant de commencer le travail, vérifier que les lames bougent (au moins à mi-régime). Le meilleur rendement du Taille-haie a lieu à plein régime.
6. Entre deux phases de travail, toujours relâcher la gâchette d'accélérateur et laisser le moteur tourner au régime de ralenti.
7. Arrêtez le moteur pendant les déplacements entre les sites de travail.
  - Si les lames s'enrayent, arrêter le moteur immédiatement.
  - S'assurer que toutes les pièces en mouvement sont arrêtées, et déconnecter la bougie d'allumage avant de vérifier l'état de la machine.
  - Ne jamais se servir d'une machine dont les lames sont fêlées, éclatées ou cassées.

**IMPORTANT :** Cette tailleuse de haie est conçue pour couper des haies et petit brindilles jusqu'à 4,5 mm de diamètre. Ne pas couper des branches plus grosses car cela peut causer de dommages de la machine.

8. Pour transporter le Taille-haie, toujours glisser les lames dans le fourreau de protection.



# Réglage de l'angle des lames

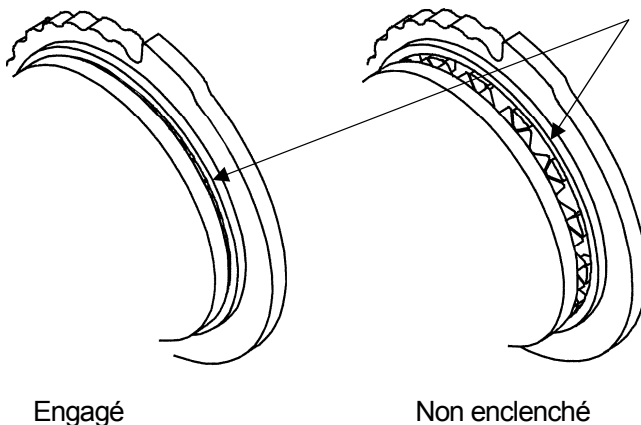
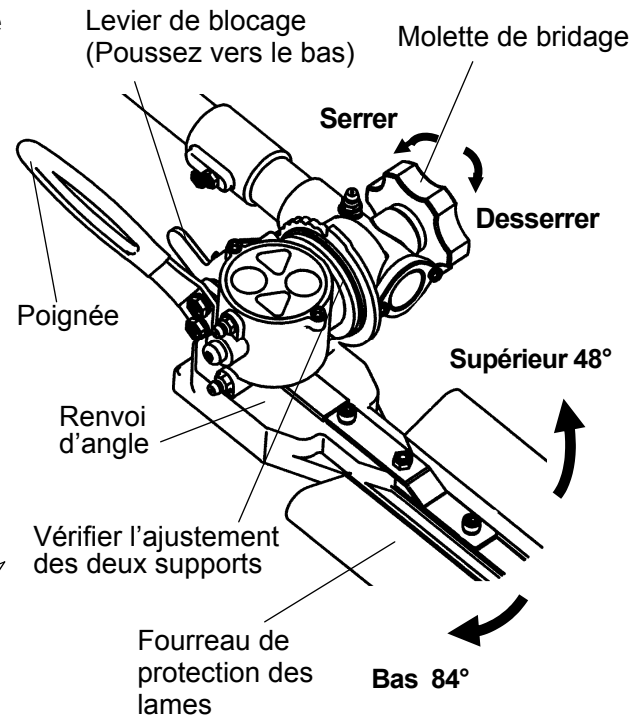
## AVERTISSEMENT

- Ne pas toucher les bords aiguisés des lames. Les lames sont extrêmement tranchantes et donc dangereuses. Toujours porter des gants pour éviter toute blessure aux mains et aux doigts.
- Pour effectuer le réglage de l'angle des lames, ne pas tenir d'autre pièce que la poignée.
- Toujours arrêter le moteur et mettre les lames dans le fourreau de protection pour régler l'angle des lames.

### Note:

Ne jamais utiliser l'appareil si l'angle des lames ne se situe pas entre 48° et 84°

- ① Tout d'abord, arrêtez le moteur et installez la protection des lames.
- ② Tourner la molette de bridage dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'elle s'arrête.  
L'ajustement de l'angle de la lame n'est pas possible si la molette de bridage n'est pas totalement desserrée.
- ③ Toujours maintenir la poignée lors de l'ajustement des lames. Les lames peuvent être réglées entre 48° et 84°. Ne jamais pousser le levier de blocage lors de l'ajustement de l'angle des lames.
- ④ Après l'ajustement de l'angle de travail des lames, serrer fermement la molette de bridage et fixez le carter de renvoi d'angle. Lors du serrage de la molette de bridage s'assurer de l'enclenchement régulier des deux supports.



## Procédure de repliage

L'appareil peut-être plié ou raccourci en longueur

- ① Tout d'abord, arrêtez le moteur et installez la protection des lames.
- ② Tourner la molette de bridage, dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'elle s'arrête.  
Replier l'appareil n'est pas possible si la molette de bridage n'est pas totalement desserrée.
- ③ Maintenez la poignée fermement, repliez alors les lames à 180° approximativement tout en poussant le levier de blocage vers le bas lock pin to downward.  
Ne pas toucher au levier de blocage sauf si vous devez replier les lames.
- ④ Après avoir replier les lames, serrer fermement la molette de bridage et fixez le carter de renvoi d'angle.  
Lors du serrage de la molette de bridage s'assurer de l'enclenchement régulier des deux supports

# Entretien

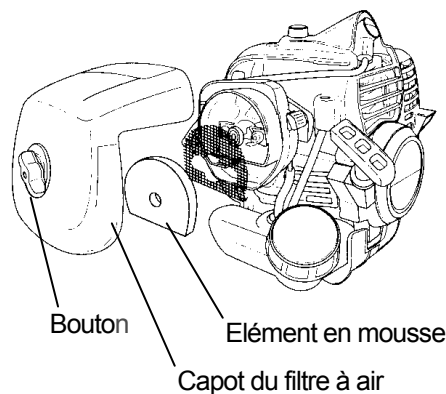
## Filtre à air

### Fréquence d'entretien

- Le filtre à air doit être nettoyé tous les jours ou plus souvent si les conditions de travail sont très poussiéreuses.
- Remplacer le filtre à air toutes les 100 heures de fonctionnement.

### Nettoyage du filtre à air:

1. Retirer l'élément en mousse.
2. Nettoyer l'élément en mousse avec de l'eau chaude savonneuse. Attendre qu'il soit complètement sec.
3. Enduire l'élément en mousse d'une légère couche d'huile de moteur SAE 30, puis le presser pour en extraire l'excédent d'huile.
4. Remonter l'élément en mousse et le capot du filtre.



## Filtre à carburant

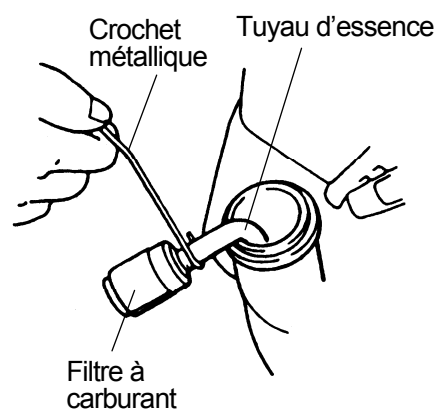
### Fréquence d'entretien:

Remplacer le filtre à carburant toutes les 100 heures de fonctionnement.

### Remplacer le filtre à carburant ou crépine

Le filtre à carburant est fixé à l'extrémité du tuyau d'essence à l'intérieur du réservoir à carburant. Pour le remplacer:

1. S'assurer que le réservoir à carburant est vide.
2. Oter le bouchon du réservoir.
3. A l'aide d'un crochet métallique, extraire précautionneusement le filtre à carburant par l'ouverture du tube de remplissage.
4. Saisir le tuyau d'essence à la base du filtre à huile, puis retirer le filtre, mais sans relâcher le tuyau.
5. Tout en tenant le tuyau d'essence, fixer le nouveau filtre à carburant.
6. Laisser retomber le nouveau filtre à carburant dans le réservoir.
7. Avant de procéder au remplissage, s'assurer que le filtre à carburant n'est pas bloqué dans un coin du réservoir et que le tuyau d'essence n'est pas recourbé (coudé).





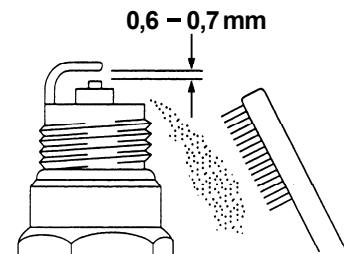
# Bougie d'allumage

## Fréquence d'entretien

- L'état de la bougie d'allumage doit être vérifié toutes les 25 heures de fonctionnement.
- La remplacer toutes les 100 heures de fonctionnement.

## Entretien de la bougie

1. Tordre en avant et en arrière une ou deux fois le connecteur haute tension de la bougie d'allumage pour le desserrer, puis le retirer de la bougie d'allumage.
2. Démontez la bougie d'allumage.
3. Nettoyer les électrodes à l'aide d'une brosse dure.
4. Régler l'écartement des électrodes à 0,6 ~ 0,7 mm.
5. Remplacer la bougie d'allumage si elle est encrassée d'huile, endommagée ou si les électrodes sont usées.
6. Veiller à ne pas trop serrer la bougie lors du remontage.  
Le couple de serrage recommandé est de 10,7 – 16,6 N·m.



## Réglage des lames

### AVERTISSEMENT

- Ne pas toucher les bords aiguisés des lames. Les lames sont extrêmement tranchantes et donc dangereuses.

## Fréquence d'entretien

Avant d'utiliser la tailleuse universelle équipée de l'option taille-haie, il est nécessaire de vérifier le réglage des lames. Les lames trop lâches peuvent vibrer, et ne donneront pas une taille propre et régulière.

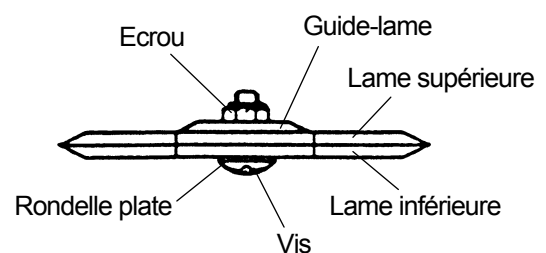
## Entretien des lames

**ATTENTION - DES LAMES TROP SERREES PEUVENT ENTRAINER UNE SURCHAUFFE QUI PEUT ENDOMMAGER LA MACHINE.**

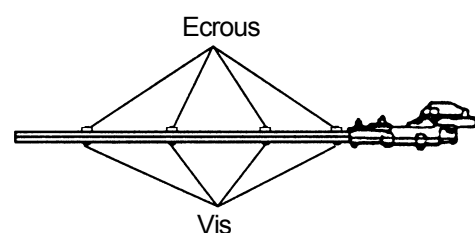
Pour procéder au réglage des lames, se référer à l'illustration suivante, et localiser les différentes vis.

Desserrer les écrous et les vis. Serrer doucement les vis jusqu'en butée, puis les dévisser d'un tiers de tour à un demi-tour. Tout en maintenant les vis en place, serrer les écrous. Enduire abondamment les lames d'huile fluide. Démarrer le moteur, et faire tourner la machine équipée de l'option taille-haie à plein régime pendant au moins une minute. Arrêter le moteur et, lorsque les lames sont immobiles, les toucher avec la main.

Les lames doivent être chaudes. Si elles sont brûlantes, desserrer les vis d'1/8<sup>ème</sup> de tour supplémentaire.



### 【Coupe transversale des lames】



## Lubrification

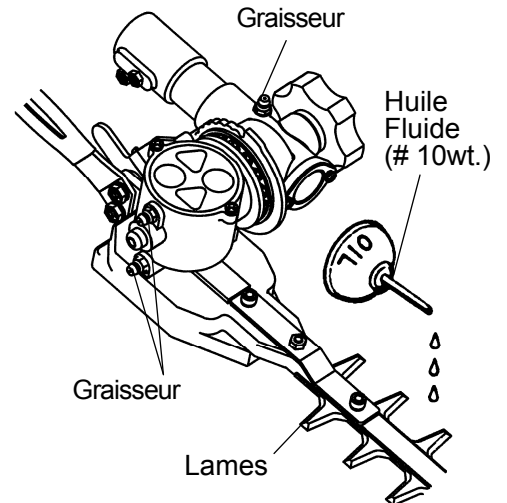
### Fréquence d'entretien

Le renvoi d'angle et la commande par engrenage d'angle doivent être inspectés toutes les 10 ou 20 heures de fonctionnement.

Les lames doivent être lubrifiées en permanence.

### Lubrification

Vérifier la lubrification du renvoi d'angle et de la commande par engrenage d'angle toutes les 10 ou 20 heures de fonctionnement. Chacun de ces deux composants est muni d'un graisseur. Utiliser de l'huile de transmission #2 à base de lithium. La lubrification des lames de coupe doit être permanente. Utiliser une huile fluide (#10wt.).



## Nettoyage et serrage des vis

### ! ATTENTION

#### RISQUE

- Lorsque l'on tire sur le lanceur, de l'huile peut jaillir par l'orifice prévu dans le cylindre pour la bougie d'allumage.

#### CONSEQUENCE PROBABLE

- L'huile peut causer des blessures graves aux yeux.

#### POUR EVITER LE RISQUE

- Protéger ses yeux et tenir son visage à l'écart du cylindre.

Pour que la tailleuse universelle YVAN BÉAL donne les meilleurs résultats pendant de nombreuses heures, elle doit être correctement entretenue. Un bon entretien comprend une révision régulière de toutes les fixations pour assurer une bonne compacité de l'ensemble, ainsi que le nettoyage complet de la machine.

## Entreposage

Pour entreposer la machine pour une longue période:

1. Vider le réservoir à carburant dans un conteneur homologué pour le stockage de l'essence.
2. Faire tourner le moteur pour éliminer toute trace de carburant restant dans le carburateur.
3. Effectuer toutes les opérations d'entretien régulier et toutes les réparations nécessaires.
4. Démontez la bougie d'allumage et déposez une très petite quantité d'huile dans le cylindre.
5. Tirer une fois sur le lanceur.

### ! AVERTISSEMENT

#### RISQUE

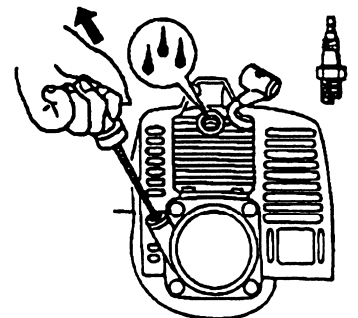
- Lorsque le moteur tourne, les lames ainsi que d'autres pièces bougent.

#### CONSEQUENCE PROBABLE

- Tout contact avec les lames ou d'autres pièces en mouvement peut causer des blessures corporelles graves ou la mort.

#### POUR EVITER LE RISQUE

- Toujours arrêter la machine avant de procéder au nettoyage ou à des opérations d'entretien sur la machine.



6. Tirer doucement sur le lanceur pour amener le piston en haut du cylindre (point mort haut).
7. Remonter la bougie d'allumage.
8. Entreposer la machine dans un endroit sec, loin des flammes nues, étincelles ou de toute source de chaleur excessive.

## Recherche des pannes

| Problème                                                   | Cause                                                                                                                                                                                                                               | Correction                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bouton d'arrêt est en position 'ARRET'</li> <li>• Le réservoir à carburant est vide</li> <li>• La poire d'amorçage n'a pas été assez actionnée</li> <li>• Le moteur est noyé</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre le bouton d'arrêt en position "MARCHE"</li> <li>• Remplir le réservoir à carburant</li> <li>• Appuyez sur la poire d'amorçage jusqu'à l'écoulement du carburant par le Tuyau de retour du carburant</li> <li>• Suivre la procédure de démarrage à chaud</li> </ul> |
| Le moteur ne tient pas le ralenti                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le régime de ralenti n'est pas réglé correctement</li> </ul>                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler le régime de ralenti</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    |
| Le moteur manque de puissance ou s'arrête lors de la coupe | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le câble d'accélérateur s'est détendu</li> <li>• Le filtre à air est encrassé</li> </ul>                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resserrer le câble d'accélérateur</li> <li>• Nettoyer ou remplacer le filtre à air</li> </ul>                                                                                                                                                                             |

Pour toute assistance technique supplémentaire, contacter un détaillant YVAN BÉAL agréé.

## Spécifications

| Modèle                                                       | EXPERTPRO-THP                                               |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Cylindrée du moteur, cm <sup>3</sup>                         | 22,5                                                        |
| Vitesse du ralenti, min <sup>-1</sup>                        | 3000                                                        |
| Puissance maximum du moteur, selon ISO 8893, kW              | 0,58                                                        |
| Bougie d'allumage                                            | NGK BPMR6Y<br>(Ecartement des électrodes, mm: 0,6 - 0,7 mm) |
| Carburateur                                                  | Diaphragm Type                                              |
| Capacité du réservoir à carburant, litres                    | 0,5                                                         |
| Poids sans carburant et fourreau de protection des Lames, kg | 6,2                                                         |
| Largeur de coupe, mm                                         | 402,5                                                       |

## Données techniques

|                                                                                                                                                                          |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Niveau de pression acoustique équivalent ( $L_{pAeq}$ ), mesuré selon EN1553, dB (A)                                                                                     | 92      |
| Niveau de puissance acoustique garanti ( $L_{WAG}$ ), mesuré selon directive 2000/14/CE, dB(A)                                                                           | 108     |
| Niveau de puissance acoustique équivalent ( $L_{WA}$ ), mesuré selon ISO3744 et 11094, dB(A)                                                                             | 106     |
| Niveaux de vibration sur les poignées mesurés selon ISO 5349,8662-1, m/s <sup>2</sup><br>Mesurés valeurs d'émissions vibratoires ( $a_{hv,eq}$ ), Poignées avant/arrière | 6,1/7,8 |

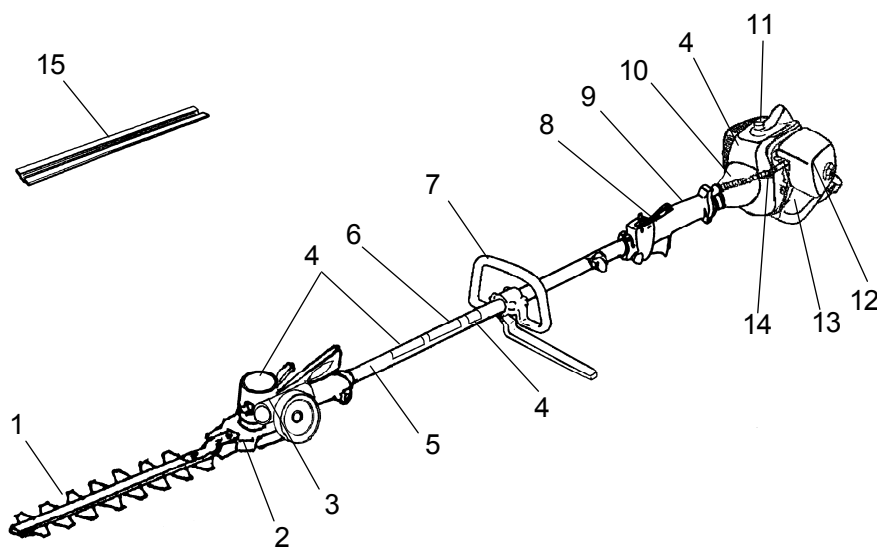
# PRÓLOGO

Este manual está diseñado para familiarizar al usuario con las diferentes características y componentes del equipo y ayudarle con el montaje, utilización y mantenimiento del Recortadoras de setos. Es esencial que el usuario del Recortadoras de setos lea y comprenda los contenidos de este manual antes de utilizarlo. Para una asistencia adicional contacte con cualquier servicio autorizado de YVAN BÉAL .

## Índice de contenidos

|                                              | Page |
|----------------------------------------------|------|
| PRÓLOGO .....                                | 18   |
| Índice de contenidos .....                   | 18   |
| Descripción del producto .....               | 18   |
| Instrucciones de seguridad .....             | 19   |
| Símbolo informativo .....                    | 22   |
| Montaje .....                                | 23   |
| Antes de la utilización .....                | 25   |
| Encendido y apagado .....                    | 27   |
| Utilización .....                            | 29   |
| Ajuste del ángulo de cuchillas .....         | 30   |
| Mantenimiento .....                          | 31   |
| Limpieza generaly aprietes, Almacenahe ..... | 33   |
| Averías mas frecuentes .....                 | 34   |
| Especificaciones, Datos técnicos .....       | 34   |

## Descripción del producto



1. Funda de cuchillas
2. Caso de marcha
3. Transmisión angular
4. Adhesivos de seguridad
5. Conjunto eje
6. Modelo Nombre
7. Manillar cerrado
8. Gatillo de acelerador y mando de paro
9. Empuñadura del tubo del eje motriz
10. Alojamiento del tambor de embrague
11. Motor
12. Filtro de aire
13. Tanque de Combustible
14. Cables de acelerador y paro
15. Funda de cuchillas

## Adhesivos de seguridad



Sobre el motor  
(N° Ref. 265694)



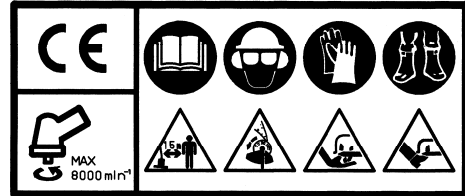
Sobre el tubo  
(N° Ref. 231468)



Sobre el motor  
(N° Ref. 284383)



Sobre el Codo de engranajes  
(N° Ref. 407349)



Sobre el tubo  
(N° Ref. 223188)

Los adhesivos de seguridad son perfectamente visibles para el usuario y van situadas próximas a las partes con peligro potencial. Sustituya los que estén en malas condiciones o perdidos.

## Instrucciones de seguridad

El sistema de advertencias en este manual identifica los posibles incidentes y contiene mensajes concretos de seguridad que le ayudarán a usted y a otros a evitar daños personales e incluso mortales.

**⚠ PELIGRO**, **⚠ ADVERTENCIA** y **⚠ PRECAUCIÓN** son palabras que identifican el nivel de peligro.

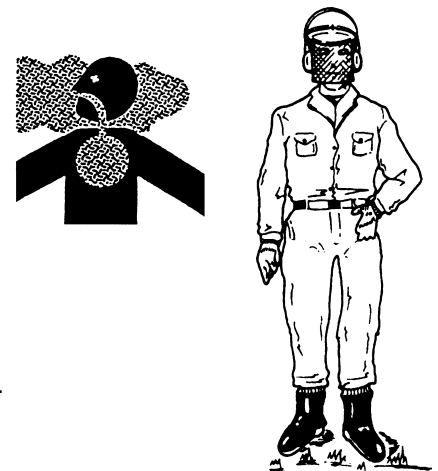
**⚠ PELIGRO** : Señala un peligro extremo, que causará serios daños, incluso, mortales, si no se siguen las precauciones recomendadas.

**⚠ ADVERTENCIA** : Señala un peligro, que causará daños serios, incluso mortales, si no se siguen las precauciones recomendadas.

**⚠ PRECAUCIÓN** : Señala un peligro, que causará daños menores o moderados, si no se siguen las precauciones recomendadas. Utilizamos dos palabras más para mayor información.  
 “Important” (importante) llama la atención sobre información especialmente técnica.  
 “Note” (nota) enfatiza una información general merecedora de una atención especial.

## Seguridad del usuario

1. Lea y comprenda este manual antes de utilizar el Recortadoras de setos. Familiarícese bien con la forma apropiada de utilizarlo.
2. Utilice siempre protección ocular y de oídos.
3. Equípese siempre con pantalones gruesos y largos, camisa de manga larga, botas, y guantes. No vista ropa “amplia”, colgantes, pantalones cortos, sandalias ni pies descalzos. Asegúrese que su pelo no sobrepasa el cuello.
4. No utilice nunca el Recortadoras de setos cuando esté cansado, enfermo, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
5. Nunca encienda, ni haga funcionar la máquina en un local o edificio cerrado. Respirar humos de escape puede tener consecuencias mortales.
6. Mantenga las asas de sujeción limpias de aceite, combustible y suciedad.

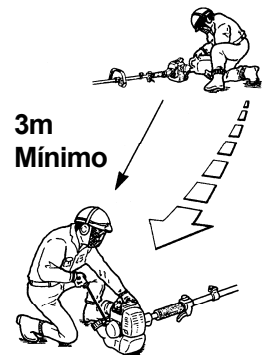


## Seguridad del Recortadoras de setos

1. Asegúrese de que el Recortadoras de setos está correctamente montado y que el accesorio herramienta está correctamente instalado y apretado de acuerdo con las instrucciones de montaje, que comienzan en la página 23.
2. Inspeccione el Recortadoras de setos cada vez que vaya a utilizarlo. Reemplace las piezas dañadas. Compruebe si hay fugas de combustible. Asegúrese de que todas las sujeciones están en su posición correcta y con el apriete adecuado. Siga las instrucciones de mantenimiento que comienzan en la página 31.
3. Apague el motor y asegúrese de que el accesorio-herramienta está completamente parado antes de invertir la máquina, efectuar el mantenimiento o ejecutar trabajos en la misma.
4. Asegúrese de que el accesorio-herramienta acoplado no se mueve cuando el motor esta a ralentí. Se informa sobre el ajuste de ralentí en la página 28.
5. Inspeccione el accesorio-herramienta y sustituya cualquier pieza mellada, agrietada o rota, antes de utilizar el Recortadoras de setos.
6. No utilice nunca un accesorio-herramienta o pieza de recambio no autorizada por YVAN BÉAL .
7. Realice el mantenimiento del Recortadoras de setos de acuerdo con los intervalos y procedimientos establecidos en la sección de mantenimiento, que empieza en la página 31.
8. Si se encuentra con problemas de funcionamiento o excesiva vibración, pare la máquina inmediatamente e inspeccione la máquina para descubrir la causa. Si esta no se localiza o su solución esta fuera de sus posibilidades, acuda a un servicio autorizado de YVAN BÉAL para su reparación
9. Coloque siempre la funda de las cuchillas para el transporte.

## Seguridad con el combustible

1. La gasolina es altamente inflamable y debe manejarse y almacenarse con sumo cuidado. Utilice un recipiente homologado para contener gasolina y/o mezcla de gasolina y aceite.
2. Mezcle y efectúe el suministro de combustible en el exterior y fuera del alcance del fuego o chispas.
3. No fume cerca del combustible ni del Recortadoras de setos ni trabajando con a máqui
4. No llene demasiado el depósito de la máquina. El nivel máximo deseable es 10 mm. por debajo de la base del cuello del depósito.
5. Limpie cualquier derrame en el exterior de la máquina antes de encenderla.
6. Separe el Recortadoras de setos al menos 3 m del lugar del suministro antes de encender
7. No quite el tapón del depósito de combustible del Recortadoras de setos inmediatamente de apagar el motor.
8. Deje que el motor se enfríe antes de rellenar de combustible.
9. Vacíe el depósito de combustible y haga funcionar el motor hasta acabar el combustible del carburador antes de almacenar la máquina.
10. Almacene el combustible y el Recortadoras de setos fuera del alcance del fuego , chispas o focos de calor excesivo.



## Seguridad en el trabajo con el Recortadoras de setos

1. EL RECORTADORAS DE SETOS PUEDE CAUSAR SERIOS DAÑOS. Lea cuidadosamente las instrucciones. Familiarícese con todos los controles y la utilización adecuada del Recortadoras de setos.
2. Nunca permita que los niños utilicen el Recortadoras de setos. No es un juguete. No permita tampoco a ningún adulto utilizarlo, sin antes haber leído este manual.
3. Evite utilizar el Recortadoras de setos cerca de peñascos, grava, piedras o materiales que puedan salir lanzados como proyectiles peligrosos.
4. Mantenga a niños, personas e incluso animales fuera de la ámbito de acción del usuario y del Recortadoras de setos.
5. Si se le aproximan, cuando esté trabajando con el Recortadoras de setos, apague el motor para que el cuchilla se pare.
6. Utilice el Recortadoras de setos únicamente bajo la luz del día o con buena luz artificial.
7. No coloque nunca manos ni pies cerca o debajo de piezas en movimiento. Mantenga la zona despejada en todo momento. Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas del Recortadoras de setos en movimiento y piezas calientes (silenciador, etc.)
8. Mantenga sus pies en posición firme y bien equilibrada. No sobrepase el alcance normal para evitar desequilibrios.
9. Utilice el herramienta adecuado para cada trabajo. No lo utilice para ningún trabajo no recomendado por YVAN BÉAL .

## Símbolo informativo



Indica advertencia, peligro o precaución.



Lea y comprenda este manual del usuario.



Peligro de incendio. La gasolina es inflamable. No eche gasolina al depósito del motor ,estando este encendido o caliente. No fume ni acerque ningún foco de calor a las proximidades del combustible.



Respirar humos de escape puede ocasionar daños mortales. No arranque la máquina en el interior de un local o edificio cerrado.



Advertencia sobre superficies calientes: El contacto puede causar quemaduras. Durante la utilización y un tiempo después de apagar el motor, este y el codo de engranaje están muy calientes. No toque las superficies de ciertas piezas tales como el cilindro, el silenciador o el codo de engranaje.



Póngase el casco, cuando exista riesgo de que caigan objetos.



Póngase el protector de ojos, cuando utilice el Recortadoras de setos.

Póngase el protector de oídos, cuando utilice el Recortadoras de setos.



Póngase los guantes, cuando utilice el Recortadoras de setos.



Póngase el calzado protector cuando, utilice el Recortadoras de setos.



No coloque sus manos y pies ni cerca ni debajo de la pieza rotante del Recortadoras de setos.



Cúidese de los objetos rebotados.



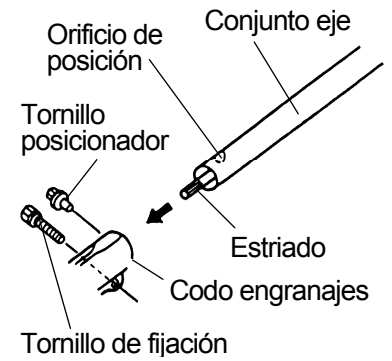
Nivel sonoro 108 dB(A) .



# Montaje

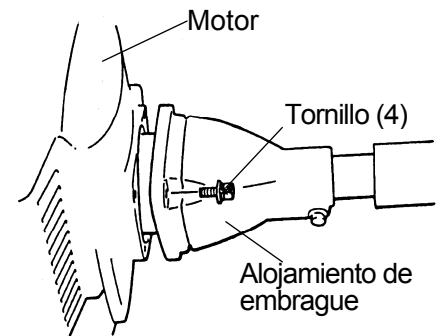
## Montaje del Codo engranajes y el conjunto eje motriz

Inserte el conjunto eje motriz en el codo de engranajes de la fresa, girando el tambor de embrague para conseguir que engrane correctamente el estriado. Haga coincidir los orificios de posición y coloque el tornillo posicionador a través del codo de engranajes. Luego apriete los tornillos de fijación.



## Montaje del motor y el conjunto eje motriz

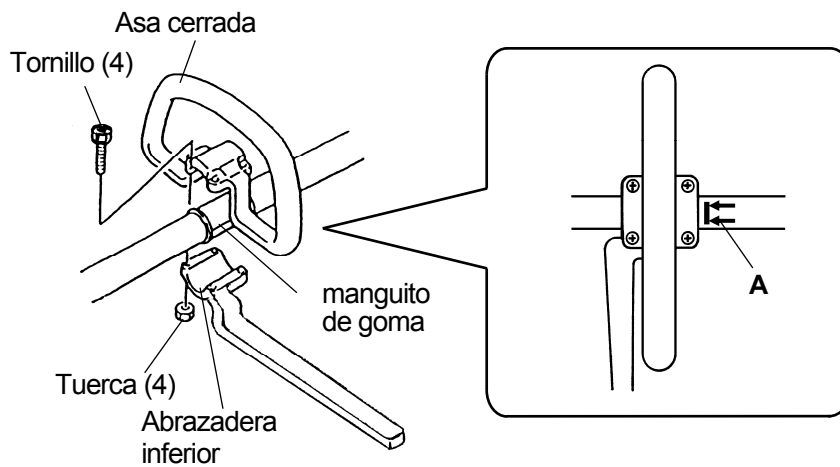
Fije el alojamiento del embrague al motor utilizando los cuatro tornillos que se sirven con la unidad.



## Colocación del manillar cerrado

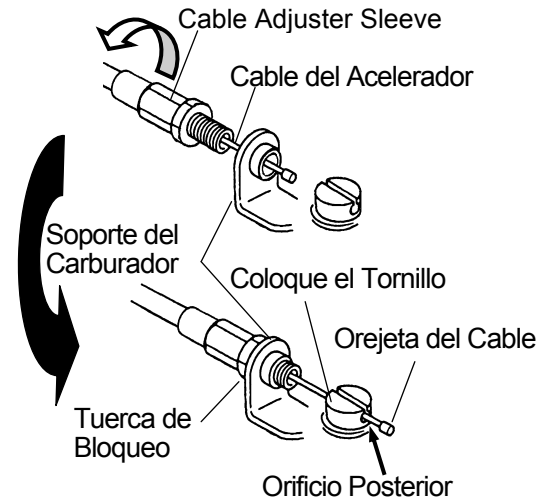
El asa cerrada debe montarse en la parte del codo de engranajes a partir de la flecha(A).

1. Deslice el manguito de goma alrededor del tubo.
2. Coloque el asa cerrada y la abrazadera inferior sobre el manguito de goma.
3. Coloque los cuatro tornillos y sus tuercas. Apriete los tornillos por igual.

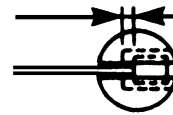


## Conexión del cable acelerador.

1. Inserte el cable del acelerador por el soporte del carburador, después atornille con cuidado el manguito de ajuste del cable en el soporte del carburador.
2. Coloque el tornillo en el carburador de modo que el orificio posterior para la orejeta del cable quede siempre alejado del manguito de ajuste del cable.
3. Gire la leva del acelerador del carburador y deslice el cable del acelerador por la ranura del tornillo, asegurándose de que la leva del cable sobresale por el orificio posterior.
4. Presione el acelerador unas cuantas veces para asegurarse de que funciona correctamente.
5. Ajuste el manguito de ajuste del cable de modo que la leva del acelerador del carburador contacte exactamente con la parada del acelerador y la posición del cable mantenga una holgura de 1-2 mm entre la orejeta del cable y el tornillo al apretar el acelerador hasta el fondo.
6. Cuando el cable del acelerador esté ajustado correctamente, apriete la tuerca de bloqueo.
7. Conecte los cables del interruptor de parada en los conectores correspondientes del motor. Recuerde que la polaridad de los cables no es importante.



### 1-2mm Separación



## Antes de la utilización

### Aceite y gasolina del motor

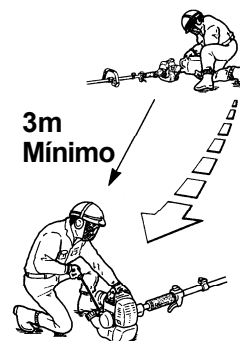
1. Mezcle y efectúe el llenado al aire libre y alejado de chispas o fuego.
2. Apague siempre la máquina antes del relleno. No quite nunca el tapón del depósito del RECORTADORAS DE SETOS, mientras la máquina esté encendida o inmediatamente después de apagarla.

### PRECAUCIÓN

#### POSIBLE PELIGRO

- La gasolina contiene gases que pueden crear presión dentro del depósito.
- **QUÉ PUEDE SUCCEDER?**
- La gasolina puede salir a presión cuando se quita el tapón del depósito.
- **CÓMO EVITARLO?**
- Quite el tapón del depósito despacio para evitar que la gasolina salte.

3. Quite siempre el tapón del depósito de gasolina lentamente para liberar la presión creada en el mismo.
4. No desborde el depósito al llenarlo. Déjelo 10 mm. por debajo de la base del cuello del mismo.
5. Apriete con cuidado y con firmeza el tapón del depósito después del relleno.
6. Limpie cualquier derrame exterior antes de encender la máquina.
7. Retire el RECORTADORAS DE SETOS al menos 3 m del punto de relleno o del bidón de combustible, antes de encender la máquina.



### PELIGRO

#### POSIBLE PELIGRO

- En ciertas condiciones la gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva.
- **QUÉ PUEDE SUCCEDER?**
- El fuego o la explosión pueden ocasionarle daños materiales y personales.
- **CÓMO EVITARLO?**
- Utilice un embudo y llene el depósito al aire libre, en una zona despejada, cuando el motor este frío.  
Limpie la gasolina derramada sobre la máquina
- No llene el depósito completamente. Rellene hasta que falten 10 mm para llegar a la base del cuello del depósito. Este espacio vacío en el depósito permitirá la expansión del combustible.
- No fume cuando maneje el combustible y manténgase alejado de cualquier foco de fuego.  
Almacene el combustible en un contenedor homologado y fuera del alcance de los niños.
- No prepare mezcla para ser utilizada en un periodo mayor de dos meses.

### Tipo de aceite recomendado

Utilice únicamente aceite para motores de dos tiempos, de alto rendimiento y refrigerados por aire.

**IMPORTANTE:** No utilice aceites para motores fuera borda refrigerados por agua. Estos aceites carecen de los aditivos necesarios para los motores de dos tiempos refrigerados por aire y pueden dañar su motor.

No utilice aceite de automoción. Este tipo de aceite no tiene los aditivos apropiados para los motores de dos tiempos refrigerados por aire y pueden dañar su motor.

## Tipo de gasolina recomendada

Utilice gasolina limpia, sin plomo y con un octanaje superior a 85. La utilización de la gasolina sin plomo disminuye los residuos en la cámara de combustión y alarga la vida de la bujía.

**IMPORTANTE:** Nunca utilice gasolinas con mezcla de alcohol.

## Mezclado de gasolina y aceite

El Recortadoras de setos dispone de un motor de dos tiempos. Los componentes internos del motor (p. Ej. rodamientos del cigüeñal, rodamientos del bulón del pistón o las superficies de contacto del cilindro y pistón) requieren que la gasolina vaya mezclada con aceite para conseguir el engrase adecuado. La falta de aceite o el porcentaje inadecuado de este, en la mezcla con la gasolina, ocasionará graves averías al motor, que no cubrirá la garantía.

### Mezcla del combustible

La proporción debe ser de 25 partes de gasolina por 1 parte de aceite (25/1)

**Tabla de mezcla 25/1**

| Gasolina | aceite de 2 tiempos |
|----------|---------------------|
| 1 litro  | 40 ml               |
| 2 litro  | 80 ml               |
| 5 litro  | 200 ml              |

## Instrucciones para el mezclado

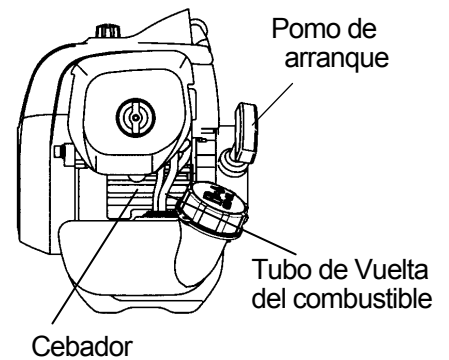
**IMPORTANTE:** Nunca efectúe el mezclado de la gasolina directamente en el depósito del Recortadoras de setos.

1. Realice siempre la mezcla de gasolina y aceite en un contenedor (bidón) limpio y homologado.
2. Marque el bidón para identificarlo como contenedor de mezcla (combustible) para el RECORTADORAS DE SETOS.
3. Utilice gasolina sin plomo y llene el bidón con la mitad de la gasolina deseada.
4. Eche el aceite correspondiente en el bidón y luego añada el resto de la gasolina.
5. Cierre el bidón con fuerza y agítelo para conseguir una mezcla homogénea antes de llenar el depósito del Recortadoras de setos.
6. Cuando necesite rellenar la máquina, limpie alrededor del tapón del depósito para evitar que la suciedad o restos procedentes del trabajo de la máquina, entren en el depósito al abrirlo.
7. Agite siempre el bidón de la mezcla antes de cada rellenado de la máquina.
8. Utilice siempre un bidón con válvula o un embudo para evitar derrames.
9. Llène solo hasta 10mm de la parte superior del tanque. Evite llenar el tanque hasta el cuello de llenado.

# Encendido y apagado

## Antes de encender la máquina

1. Llene el depósito tal como se explica en la sección antes de utilizar la máquina (página 14).
2. Ponga el Recortadoras de setos en el suelo.
3. Asegúrese de que el accesorio-herramienta esté limpio de cristales rotos, puntas, cables, piedras u otros desperdicios.
4. Mantenga la zona despejada de cualquier persona, niños o animales.

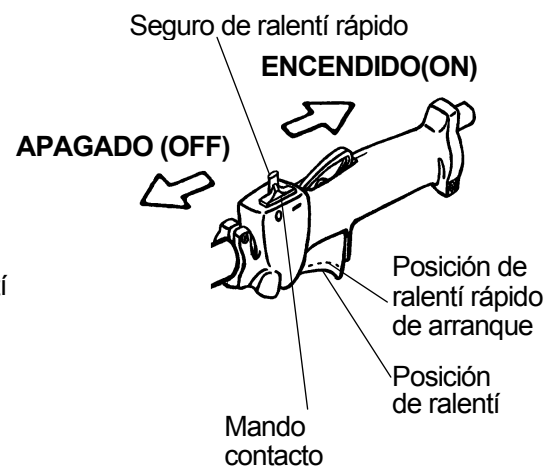
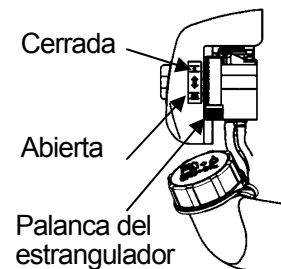


## Cold Starting Procedure

El carburador de este motor cuenta con un sistema estrangulador. Para arrancar un motor “en frío” de manera adecuada, siga el siguiente procedimiento:

1. Cierre la palanca del estrangulador llevándola a la posición de cerrada “| \ |”.
2. Bombeé el cebo hasta que el combustible pueda verse a través del tubo de vuelta combustible y que este se dirija al tanque de combustible. La corriente de combustible deberá verse casi claramente, que no esté lleno de burbujas de aire.
3. Con el dispositivo de encendido en “ON” encendido, y el gatillo del acelerador en la posición de ralentí rápido “Fast-Idle”, tire del pomo de arranque. Después que el motor haya arrancado, lleve la palanca del estrangulador a la posición de abierta “| + |”. Entonces accione y afloje el gatillo del acelerador para dejar que vuelva a la posición de ralentí.

Si el motor se parase antes de que Ud el estrangulador en la posición de abierto “| + |”: Siga y abra el estrangulador, tire de la pomo de arranque con el gatillo del acelerador puesto en posición en ralentí rápido “Fast Idle”.



## Arranque en Caliente

Para volver a arrancar el motor una vez de que éste caliente (arranque en caliente)

1. Ponga la palanca del estrangulador en la posición de abierta “| + |”, y ponga el dispositivo de arranque en la posición de arranque “ON”.
2. Deje el gatillo del acelerador en la posición de ralentí y tire del empuñadura de arranque.
3. Si el motor no arrancase después de tres o cuatro intentos, siga las instrucciones del procedimiento de arranque en Frío en la sección de arriba.



Si el motor tampoco arrancase siguiendo el procedimiento arriba descrito, póngase en contacto con el concesionario de YVAN BÉAL .

## Para Parar El Motor

1. Suelte el gatillo del acelerador
2. Ponga el dispositivo de parada en la posición "STOP" (parada).

## Ajuste de la Velocidad del Ralentí

Esta Recortadoras de setos está equipada con un carburador para mezcla de combustible noajustable. La velocidad del ralentí es la única parte ajustable por el operario.

### CUIDADO

#### PELIGRO POTENCIAL

**El motor debe estar en funcionamiento para proceder a ajustes.**

**Cuando el motor está en funcionamiento, las partes conectadas están en movimiento.**

#### QUÉ PUEDE PASAR

**Un contacto directo con la herramienta suplemento o con otras partes en movimiento pueden causar una grave lesión en las personas o la muerte.**

#### CÓMO PUEDO EVITAR ESTE PELIGRO

**Mantenga manos, pies y la vestimenta alejada del la herramienta-suplemento y otras partes en movimiento.**

**Mantenga a terceras personas y a animales fuera del alcance de la unidad mientras haga**

La cortadora-suplemento puede que esté en movimiento durante el ajuste de la velocidad del ralentí.

Use el equipo de protección personal recomendado y tenga en cuenta todas las instrucciones sobre seguridad. Mantenga manos y cuerpo fuera del alcance de la herramienta incorporada (cuchilla, etc).

Cuando el gatillo del acelerador no está siendo presionado, el motor deberá volver a la velocidad de ralentí. La velocidad correcta del ralentí para les de 2700-3300 min<sup>-1</sup> (o justo por debajo de la velocidad del embrague). La herramienta conectada no tienen que estar en movimiento y el motor no debe calarse (pararse) a lavelocidad de ralentí. Para ajustar la velocidad del ralentí, gire el tornillo de ajuste del ralentí localizado sobre el carburador.

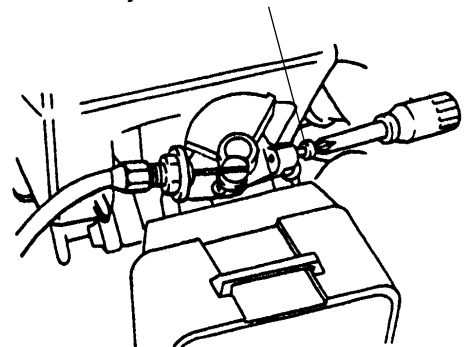
Gire el tornillo de ajuste del ralentí (hacia la derecha) para incrementar la velocidad del ralentí del motor.

Gire el tornillo de ajuste del ralentí (hacia la izquierda) para disminuir la velocidad del ralentí del motor.

**Si el ajuste de la velocidad del ralentí es necesario, y si después de su ajuste la herramienta cortadora incorporada a la unidad gira o el motor se cala, ¡pare la Recortadoras de setos inmediatamente!**

Póngase en contacto con el concesionario autorizado por YVAN BÉAL para que le asista.

Tornillo de ajuste de la velocidad del ralentí



# Utilización

## PRECAUCIÓN

Lea las instrucciones de seguridad, que comienzan en la página 19, relacionadas con la utilización del Recortadoras de setos.

### Posición de trabajo

Antes de utilizar el Recortadoras de setos con el accesorio cortasetos, compruebe los puntos siguientes:

1. La unidad debe posicionarse a la derecha del usuario.
2. La mano derecha debe asir la empuñadura, sobre el tubo alojamiento del eje motriz, con su dedo índice sobre el gatillo acelerador. El brazo derecho debe mantenerse ligeramente doblado.
3. La mano izquierda debe asir el manillar cerrado rodeándolo con el pulgar y el resto de los dedos. El brazo izquierdo debe mantenerse estirado. Posicione de nuevo el manillar cerrado hacia arriba y abajo sobre el tubo alojamiento del eje motriz, si fuese necesario, para mejorar la confortabilidad.
4. El peso del cortasetos debería quedar equilibrado entre los dos brazos.

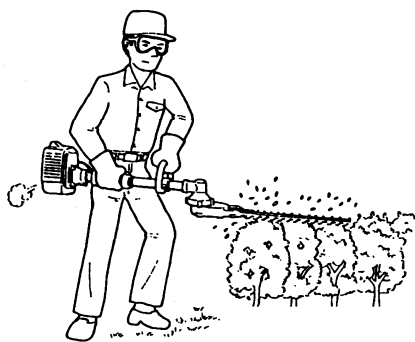
## PRECAUCIÓN

- No toque los filos de las cuchillas de corte. Las cuchillas de corte están muy afiladas y son siempre peligrosas. Utilice siempre guantes para proteger sus manos y dedos.
- No sujete la máquina por ningún otro sitio que no sea el asa cuando ajuste el ángulo de la barra de corte.
- Apague el motor, luego coloque la funda de las cuchillas cuando ajuste del ángulo de cuchillas.

5. Asegúrese de que las cuchillas de corte estén girando (al menos a medio gas) antes de iniciar el corte. El cortasetos alcanza un rendimiento óptimo, cuando trabaja a pleno gas.
6. Cuando no corte suelte el gatillo acelerador para que el motor vuelva a la velocidad de ralentí
7. Apague el motor, cuando se mueva de un lugar a otro.
  - Si las cuchillas de corte se atascan, apague el motor inmediatamente.
  - Asegúrese de que todos los componentes móviles se han parado y desconecte la bujía, antes de inspeccionar la avería del equipo.
  - No utilice una unidad que tenga las cuchillas melladas, agrietadas o rotas.

**IMPORTANTE:** El diámetro de las ramas que pueden cortarse utilizando este cortasetos está limitado a 4.5 mm aproximadamente. No intente en ningún caso cortar ramas de mayor diámetro, si lo hace, puede averiar el equipo.

8. Coloque siempre la funda de las cuchillas para el transporte.



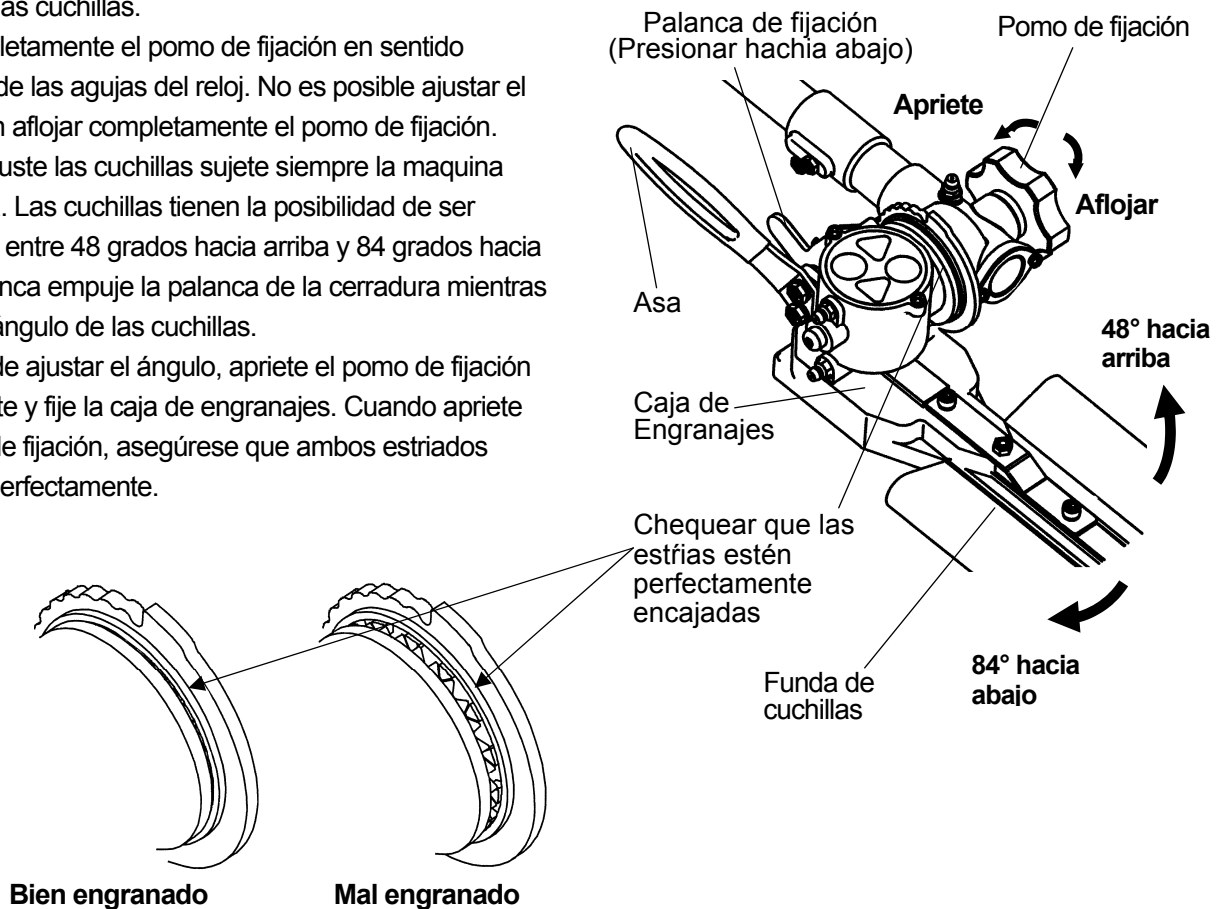
# Ajuste del ángulo de cuchillas

## ! PRECAUCIÓN

- No toque los filos de las cuchillas de corte. Las cuchillas de corte están muy afiladas y son siempre peligrosas. Utilice siempre guantes para proteger sus manos y dedos.
- No sujete la máquina por ningún otro sitio que no sea el asa cuando ajuste el ángulo de la barra de corte.
- Apague el motor, luego coloque la funda de las cuchillas cuando ajuste del ángulo de cuchillas.

**Nota:** Nunca utilice la unidad si el ángulo de la cuchilla no se sitúa entre 48 grados hacia arriba o 84 grados hacia abajo.

1. Lo primero de todo, apague el motor, luego coloque la funda de las cuchillas.
2. Gire completamente el pomo de fijación en sentido contrario de las agujas del reloj. No es posible ajustar el ángulo sin aflojar completamente el pomo de fijación.
3. Cuando ajuste las cuchillas sujete siempre la máquina por el asa. Las cuchillas tienen la posibilidad de ser ajustadas entre 48 grados hacia arriba y 84 grados hacia abajo. Nunca empuje la palanca de la cerradura mientras ajusta el ángulo de las cuchillas.
4. Después de ajustar el ángulo, apriete el pomo de fijación firmemente y fije la caja de engranajes. Cuando apriete el pomo de fijación, asegúrese que ambos estriados encajan perfectamente.



Bien engranado

Mal engranado

## Procedimiento de plegado

La unidad puede doblarse y acortarse.

1. Lo primero de todo, apague el motor, luego coloque la funda de las cuchillas.
2. Gire el pomo de fijación completamente en sentido contrario a las agujas del reloj. Plegar la unidad no es posible sin aflojar completamente el pomo de fijación.
3. Sujete el asa fuertemente, luego pliegue las cuchillas aproximadamente 180 grados presionando hacia abajo el pasador de fijación. No toque la palanca de fijación excepto para plegar las cuchillas.
4. Después de plegar la unidad, apriete el pomo de fijación firmemente y fije la caja de engranajes. Cuando apriete el pomo de fijación, de que ambos estriados encajan perfectamente.



# Mantenimiento

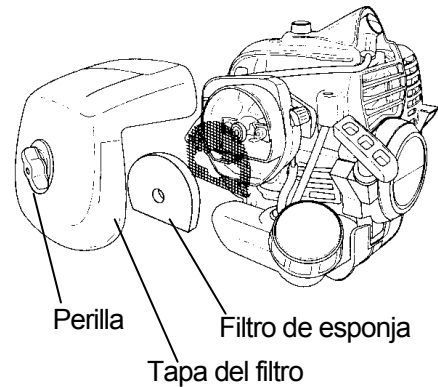
## Filtro de aire

### Intervalos de mantenimiento

- El filtro de aire debería limpiarse diariamente, o más a menudo trabajando en ambientes con mucho polvo.
- Sustitúyalo después de cada 100 horas de trabajo.

### Limpieza del filtro

1. Quite la tapa y el filtro de esponja.
2. Limpie el filtro de esponja utilizando agua con jabón.  
Déjelo secar totalmente.
3. Aplíquese una capa ligera de aceite de motor SAE 30 al filtro de esponja y exprímalo para eliminar el aceite sobrante.
4. Monte de nuevo el filtro de esponja y la tapa.



## Filtro de combustible

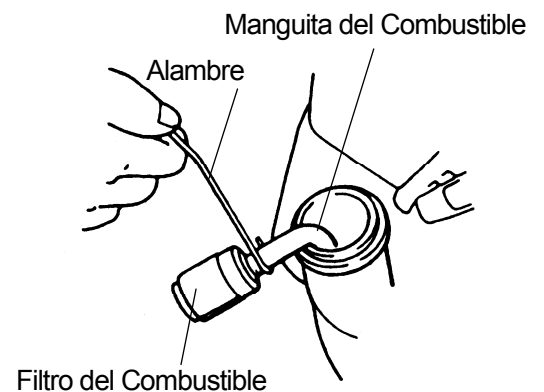
### Intervalos de mantenimiento

El filtro de combustible deberá cambiarse después de cada 100 horas de trabajo.

### Sustitución del filtro

EL filtro del combustible está fijado en el extremo de la manguita para el combustible, dentro del tanque. Para cambiar el filtro del combustible:

1. Asegúrese que el tanque de combustible está vacío.
2. Abra la tapa del tanque de combustible.
3. Usando un gancho de alambre, saque cuidadosamente el filtro del combustible a través de la boca del tanque.
4. Agarre la manguita del combustible que esta cerca del filtro de combustible y quite el filtro del combustible, pero no suelte la manguita.
5. Mientras tiene la manguita con la mano, reponga el nuevo filtro.
6. Ponga el nuevo filtro en la posición original dentro del tanque.
7. Asegúrese de que el filtro no está atascado en la esquina del tanque, y de que la manguita del combustible no esta doblada antes de rellenar el tanque de combustible..



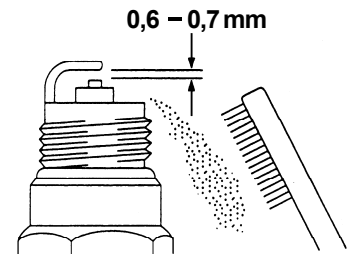
## Bujía

### Intervalos de mantenimiento

- La bujía debería quitarse y revisarse cada 25 horas de trabajo.
- Sustitúyala después de cada 100 horas de trabajo.

### Mantenimiento de la bujía

1. Presione el capuchón de la bujía hacia adelante y hacia atrás un par de veces para aflojarlo y luego separarlo de la bujía.
2. Quite la bujía.
3. Limpie la los electrodos con un cepillo áspero
4. Ajuste la distancia entre electrodos a 0.6-0.7 mm.
5. Cambie la bujía, si estuviera sucia de aceite, dañada o con los electrodos gastados.
6. No apriete excesivamente la bujía al roscarla. El par de apriete es 10.7-16.6 N·m.



## Ajuste de las cuchillas de corte

### ! PRECAUCIÓN

No toque los filos de las cuchillas de corte. Estos están muy afilados y son siempre peligrosos.

### Intervalos de mantenimiento

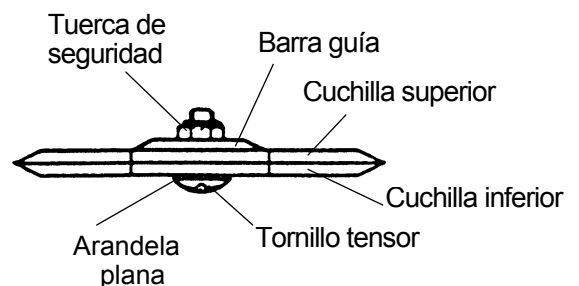
Antes de utilizar el Recortadoras de setos con accesorio cortasetos es necesario comprobar el ajuste de las barras de corte. Si están muy flojas, pueden vibrar y no ejecutarán un corte limpio y suave.

### Mantenimiento de las barras de corte

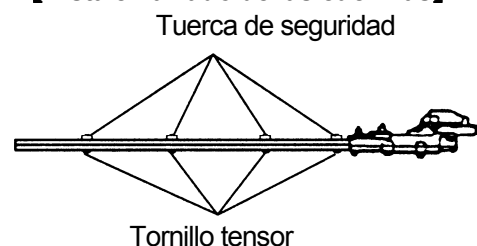
**PRECAUCIÓN - LAS CUCHILLAS DE CORTE, DEMASIADO APRETADAS, PUEDEN CAUSAR SOBRECARGAS Y DAÑAR EL MOTOR.**

Para ajustar las cuchillas de corte, localice los tornillos tensores, que se muestran en la figura adjunta.

Afloje las tuercas de seguridad y los tornillo tensor. Apriete a fondo los tornillos tensores sin excederse, luego aflójelos 1/3 o 1/2 de vuelta . Mientras mantiene los tornillos en posición, apriete las tuercas de seguridad. Dele una capa de aceite fluido a las cuchillas de corte. Arranque la máquina y haga funcionar el Recortadoras de setos con el accesorio cortasetos a pleno gas al menos durante un minuto. Apague el motor y, cuando se paren las cuchillas, tóquelas con la mano. Las cuchillas pueden estar calientes, pero si están muy calientes, afloje los tornillos tensores 1/8 de vuelta.



### 【Vista en alzado de las cuchillas】



## Engrase

### Intervalos de mantenimiento

El codo de engranajes y el piñón cónico deberán inspeccionarse después de 10 a 20 horas de trabajo.

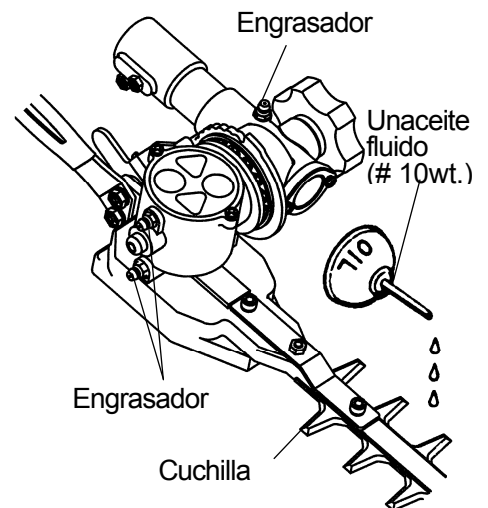
Las cuchillas de corte deberán engrasarse con frecuencia.

### Engrase

La caja de transmisión y el piñón cónico deberán inspeccionarse después de 10 a 20 horas de trabajo. Ambos componentes llevan engrasadores. Utilice grasa de rodamientos con base "lithium" 2#.

Las cuchillas de corte deberán engrasarse con frecuencia.

Utilice unaceite fluido (#10wt)



## Limpieza general y aprietes

### ⚠ ADVERTENCIA

#### POSIBLE PELIGRO

Cuando la máquina está en marcha las cuchillas y otros componentes están en movimiento.

#### • QUÉ PUEDE SUCEDER?

El contacto con las cuchillas o cualquier otro componente en movimiento, puede causar daños personales, incluso mortales.

#### • CÓMO EVITARLO?

Separe el Recortadoras de setos antes de efectuar la limpieza o el mantenimiento.

El Recortadoras de setos YVAN BÉAL le proporcionará un alto rendimiento durante muchas, muchas horas, si se efectúa el mantenimiento correcto. Un mantenimiento correcto incluye un control regular de todas las sujeciones para un apriete correcto y una limpieza total de la máquina.

## Almacenaje

Para un almacenaje prolongado del Recortadoras de setos siga los puntos siguientes:

1. Vacíe el depósito en un bidón homologado.
2. Haga funcionar la máquina hasta consumir el combustible del carburador.
3. Efectúe todo el mantenimiento regular y cualquier reparación necesaria.
4. Quite la bujía e inyecte una pequeña cantidad de aceite de motor en el cilindro.
5. Tire una vez del asa de arranque.

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### PRECAUCIÓN

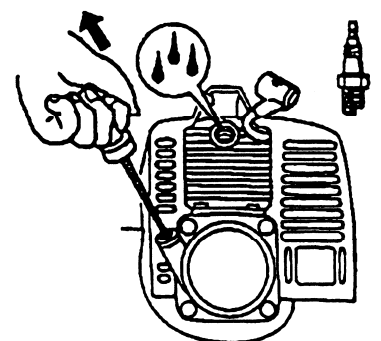
Cuando accione el asa del arranque, podría saltarle aceite a través del orificio de la bujía.

#### • QUÉ PUEDE SUCEDER?

El aceite puede dañar sus ojos.

#### • CÓMO EVITARLO?

Proteja sus ojos y mantenga su cara alejada del orificio de la bujía.



6. Tire lentamente del asa de arranque para llevar el pistón al punto muerto superior (PMS).
7. Vuelva a colocar la bujía.
8. Almacene el Recortadoras de setos en un lugar seco, alejado de focos de calor excesivo, chispas o fuego.

## Averías mas frecuentes

| Problema                            | Causa                                                                                                                                                                                                         | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no arranca.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Mando de arranque en posición off (apagado).</li> <li>•Depósito de combustible vacío.</li> <li>•Cebador no fue empujado bastante.</li> <li>•Motor ahogado.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Mueva el mando a la posición on (encendido)</li> <li>•Llene el depósito.</li> <li>•Presione cebador hasta flujos de combustible por Tubo de Vuelta del combustible.</li> <li>•Utilice el proceso de arranque en caliente.</li> </ul> |
| El motor no ralentiza.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Ajuste incorrecto de ralentí.</li> </ul>                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Ajuste el ralentí.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        |
| Motor con baja potencia o se ahoga. | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Cable de acelerador flojo.</li> <li>•Filtro sucio.</li> </ul>                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Apriete el cable acelerador.</li> <li>•Limpie o sustituya el filtro.</li> </ul>                                                                                                                                                      |

Si se necesitase mayor asistencia, contacte con el servicio autorizado M-Line más cercano.

## Especificaciones

| Model                                                            | EXPERTPRO-THP                                               |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Cilindrada del motor en                                          | 22,5                                                        |
| Velocidad de ralentí, min <sup>-1</sup>                          | 3000                                                        |
| Máxima potencia del motor de acuerdo con las normas ISO 8893, kW | 0,58                                                        |
| Bujía                                                            | NGK BPMR6Y<br>(Ecartement des électrodes, mm: 0,6 - 0,7 mm) |
| Carburador                                                       | Diaphragm Type                                              |
| Capacidad del depósito de combustible, liter                     | 0,5                                                         |
| Peso sin carburante y Funda de cuchillas , kg                    | 6,2                                                         |
| Anchura de corte, mm                                             | 402,5                                                       |

## Datos técnicos

|                                                                                                                                                                                                          |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Nivel de presión de sonido equivalente ( $L_{pAeq}$ ), medido según EN1553, dB(A)                                                                                                                        | 92      |
| Nivel de potencia acústica garantizado ( $L_{WAG}$ ) determinado en función de la directive 2000/14/EC, dB(A)                                                                                            | 108     |
| Nivel de potencia acústica equivalente ( $L_{WA}$ ) medido de acuerdo a la norma ISO 3744, 11094 dB(A)                                                                                                   | 106     |
| Valors de vibraciones<br>Valors de vibración en las asas medidos según ISO5349, 8662-1, m/s <sup>2</sup><br>Medidos los valores de emisión vibratoria ( $a_{hv,eq}$ ),<br>: Las asas delantera / trasera | 6,1/7,8 |

# Prefácio

Este manual de instruções foi concebido para familiarizar o operador com as diversas funcionalidades e componentes do equipamento e para o auxiliar com a montagem, funcionamento e manutenção da sua nova máquina Corta-sebes.

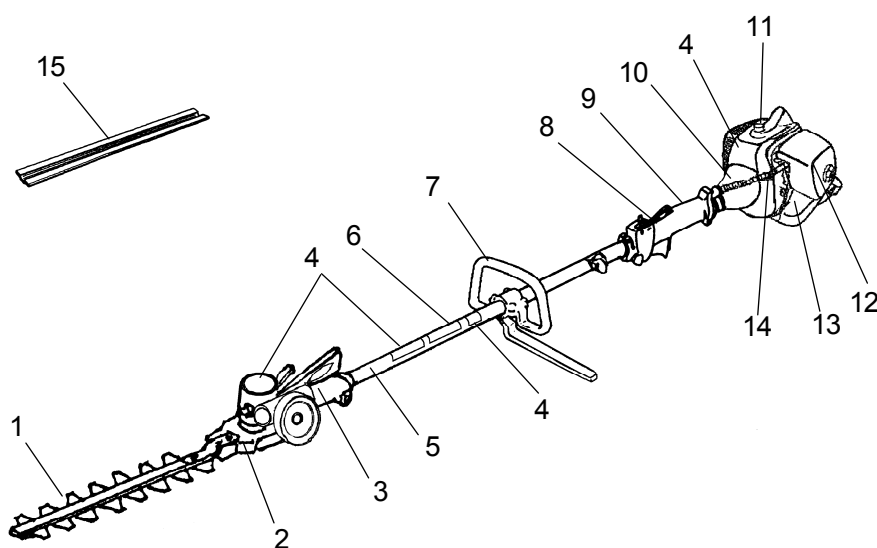
É essencial de que qualquer operador desta máquina Corta-sebes compreenda bem o conteúdo deste manual antes de utilizar esta máquina Corta-sebes.

Para ajuda adicional, contacte o seu agente autorizado local YVAN BÉAL .

# Índice

|                                      | Page |
|--------------------------------------|------|
| Prefácio .....                       | 35   |
| Índice .....                         | 35   |
| Descrição do produto .....           | 35   |
| Instruções de segurança .....        | 36   |
| Explicação dos símbolos .....        | 39   |
| Montagem .....                       | 40   |
| Antes do funcionamento .....         | 42   |
| Início e paragem .....               | 44   |
| Funcionamento .....                  | 46   |
| Ajuste do ângulo das lâminas .....   | 47   |
| Manutenção .....                     | 48   |
| Limpeza geral e Aperto .....         | 50   |
| Armazenamento .....                  | 50   |
| Resolução de problemas .....         | 51   |
| Especificações, Dados técnicos ..... | 51   |

## Descrição do produto



1. Funda de cuchillas
2. Caso de marcha
3. Transmisión angular
4. Adhesivos de seguridad
5. Conjunto eje
6. Modelo Nombre
7. Alça
8. Gatillo de acelerador y mando de pare
9. Empuñadura del tubo del eje motriz
10. Alojamiento del tambor de embrague
11. Motor
12. Filtro de aire
13. Tanque de Combustible
14. Cables de acelerador y pare
15. Funda de cuchillas

## Adesivos de seguridad



**NO MOTOR**  
(Peça No. 265694)



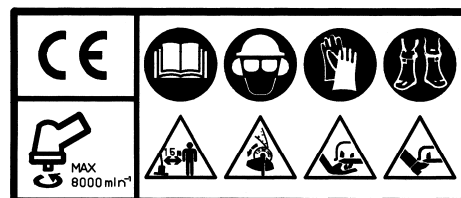
**NO EIXO**  
(Peça No. 231468)

**Emissão de CE aprovada**

**NO MOTOR**  
(Peça No. 284383)



**NO CAIXA DE VELOCIDADES**  
(Peça No. 407349)



**NO EIXO**  
(Peça No. 223188)

As decalcomanias de segurança são facilmente visíveis pelo operador e estão colocadas próximo de qualquer área de perigo potencial. Substitua qualquer decalcomania que esteja danificada ou tenha saído.

## Instruções de segurança

O sistema de advertência deste manual identifica perigos potenciais e tem mensagens de segurança especiais que ajudam a evitar, a si e aos outros operadores, ferimentos e até a morte.

**⚠ PERIGO**, **⚠ AVISO** e **⚠ CUIDADO** São palavras de sinalização para identificar o nível de perigos.

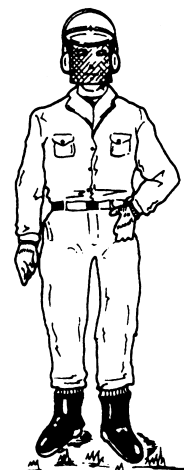
**⚠ PERIGO** : Assinala um perigo extremo que causará ferimentos sérios ou mesmo morte se as precauções não forem seguidas.

**⚠ AVISO** : Assinala um perigo extremo que causará ferimentos sérios ou mesmo morte se as precauções não forem seguidas.

**⚠ CUIDADO** : Assinala um perigo extremo que causará ferimentos de pouca ou média monta ou ainda a morte se as precauções não forem seguidas. Há duas outras palavras que são utilizadas para salientar a informação “Importante” chama a atenção para uma especial informação mecânica e “Nota” enfatiza informação importante digna de receber tenção especial.

## Segurança do operador

1. Leia e conheça este manual antes de utilizar esta máquina de Corta-sebes. Deve estar completamente familiarizado com a adequada utilização desta máquina de Corta-sebes.
2. Utilize sempre protecção ocular e auditiva.
3. Utilize sempre calças compridas, camisa igualmente de mangas compridas, botas e luva. Não utilize roupas soltas, jóias, calções, sandálias, nem esteja descalço. O cabelo para estar em segurança deve estar à altura dos ombros.
4. Não opere nunca com esta máquina de Corta-sebes quando se sentir cansado, doente ou sob influência do álcool, drogas ou medicação.



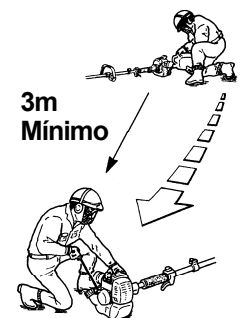
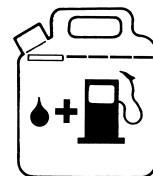
5. Não ponha nunca a máquina em funcionamento dentro de um quarto fechado ou edifício. Respirar fumos de exaustão pode causar a morte.
6. Mantenha a pega dos punhos limpa de óleo, gasolina e sujidades.

## Segurança da Corta-sebes

1. Desligue o motor e certifique-se que o acessório de corte parou completamente a sua rotação antes de inverter a Corta-sebes, ao efectuar a manutenção ou sob funcionamento.
2. Certifique-se de que a Corta-sebes está montada correctamente e de que o acessório de corte está correctamente instalado e apertado com segurança tal como indicado no capítulo da montagem na página 40.
3. Inspeccione a Corta-sebes antes de cada utilização. Substitua as peças danificadas. Verifique se possui fugas de gasolina. Certifique-se de que os fechos estão no lugar adequado e apertados com segurança. Siga as instruções de manutenção com início na página 48.
4. Certifique-se de que o acessório de corte não funciona a velocidade de ralenti do motor. Consulte a afinação da velocidade de ralenti como indicado na página 45.
5. Verifique o acessório de corte e substitua qualquer peça que esteja rachada, lascada ou danificada antes de utilizar a Corta-sebes.
6. Assegure-se de que o acessório de corte está correctamente instalado e colocado antes da utilização da Corta-sebes.
7. Não utilize nunca um acessório de corte ou peças sobresselentes que não tenham sido aprovadas pela YVAN BÉAL .
8. Mantenha a Corta-sebes em conformidade com os procedimentos e intervalos de manutenção tal como indicado no Capítulo da Segurança com início na página 48.
9. Se ocorrerem problemas ou vibração excessiva, pare imediatamente e inspeccione a unidade para apuramento da causa do problema. Se a causa não puder ser determinada ou está para além da sua capacidade de a resolver, devolva a Corta-sebes ao representante local da YVAN BÉAL .

## Segurança da gasolina

1. A gasolina é altamente inflamável e deve ser manuseada e armazenada cuidadosamente. Utilize um recipiente adequado para armazenamento de/ou gasolina/ mistura de óleo.
2. Misture e vaze a gasolina ao ar livre e onde não haja nenhuma faísca ou chamas.
3. Não fume perto de gasolina ou da Corta-sebes ou enquanto utiliza a máquina.
4. Não encha o depósito de gasolina para além da sua capacidade. Pare de abastecer a 10 mm do topo do depósito.
5. Limpe cuidadosamente qualquer gasolina derramada antes de colocar o aparelho em funcionamento.
6. Desloque a Corta-sebes para, no mínimo 3 m de distância, do sítio de abastecimento de gasolina antes de a colocar em funcionamento.
7. Não retire a tampa do depósito de gasolina imediatamente após desligar a Corta-sebes.
8. Deixe o motor arrefecer antes de a voltar a atestar a máquina.
9. Escoe o depósito e ligue o motor até gastar a gasolina antes de a armazenar.
10. Armazene a gasolina da Corta-sebes longe de chamas, faúlhas ou calor excessivo. Certifique-se de que os vapores da gasolina não alcancem chamas de esquentadores, fornalhas, motores eléctricos e congéneres.



## **Segurança de utilização da Corta-sebes**

1. ESTA MÁQUINA DE CORTA-SEBES PODE CAUSAR GRAVES FERIMENTOS. Leia as instruções cuidadosamente. Deve estar completamente familiarizado com todos os comandos da Corta-sebes.
2. Não permita nunca a utilização da Corta-sebes por crianças. Não se trata de um brinquedo. Não permita a operação do aparelho pelos adultos antes destes lerem o Manual de Instruções.
3. Evite a utilização da Corta-sebes perto de rochas, gravilha, pedrinhas e material similar que poderia causar projecções prejudiciais.
4. Guarde crianças, espectadores curiosos e animais do lado de fora de uma área de trabalho da Corta-sebes.
5. Caso alguém aproxime-se durante a operação da Corta-sebes, pare o motor e a ferramenta em movimento.
6. Utilize a Corta-sebes à luz do dia ou com uma boa iluminação artificial.
7. Não ponha as mãos ou os pés perto nem em baixo de peças em movimento. Mantenha-se sempre fora de perigo. Mantenha todas as partes do corpo afastadas do implemento em movimento e de superfícies quentes tais como o silenciador.
8. Mantenha um firme apoio para os pés e em equilíbrio. Não aperte demasiado.
9. Utilize sempre uma ferramenta adequada para o trabalho. Não utilize a máquina da Corta-sebes para qualquer trabalho que não seja recomendado pela YVAN BÉAL .



# Explicação dos símbolos



Indica Perigo, Aviso, Cuidado.



Leia e conheça este manual antes de utilizar este produto.



Perigo de Incêndio: O Petróleo é muito inflamável. Nunca vazee combustível do depósito em funcionamento ou c/ motor quente. Não fume nem coloque fontes de calor perto da gasolina.



A inalação de fumos de exaustão pode causar a morte. Não coloque nunca a máquina em funcionamento dentro de um quarto ou edifício fechado.



Advertência de superfície quente: O contacto pode causar queimaduras. Durante o uso e algum tempo após parar a máquina, esta e a caixa de velocidades estão muito quentes. Não toque nas superfícies quentes do aparelho.



- Use capacete, onde houver risco de queda de objectos.
- Use protecção nos olhos ao operar com a Corta-sebes.
- Utilize protecção de ouvidos ao operar com a Corta-sebes.



Utilize luvas, ao operar com a máquina da Corta-sebes.



Utilize calçado de protecção, ao operar com a Corta-sebes.



Não ponha mãos e pés perto ou abaixo de lâminas móveis.



Proteja-se de objectos lançados por ricochete.

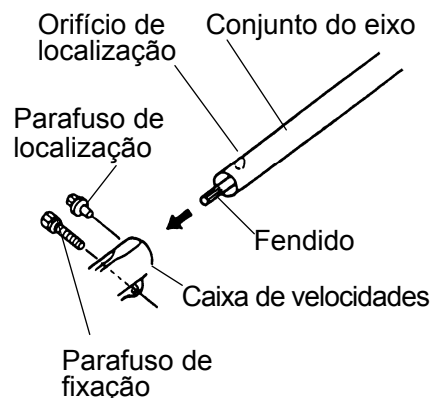


Nível de som garantido.

# Montagem

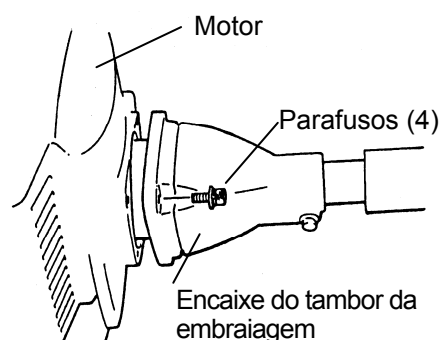
## Montaje del caixa de velocidades y el conjunto do eixo

Insira o conjunto do tubo do eixo de accionamento no conjunto da caixa de velocidades do implemento para costa-sebes enquanto gira o tambor da embraiagem para engrenar as fendas. Alinhe os orifícios de localização e instale o parafuso de localização através do lado da caixa de velocidades. Aperte então os parafusos de fixação.



## Montagem do Motor e do eixo de Transmissão

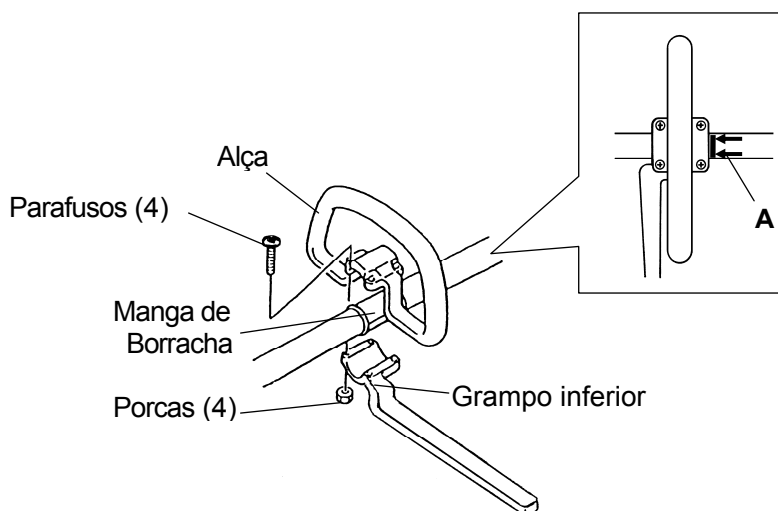
Fixe o encaixe do tambor da embraiagem utilizando para o efeito os quatro parafusos fornecidos com o aparelho.



## Instalação da alça

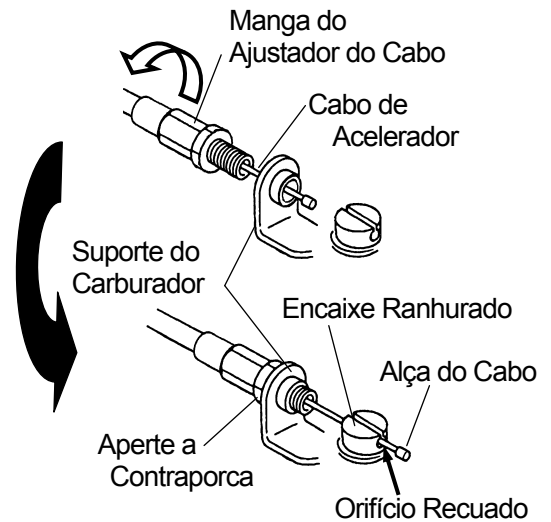
A alça deve ser montada ao lado da caso de marcha a partir da seta (A).

1. Colocar a manga de borracha ao redor do eixo.
2. Colocar a alça e o grampo inferior sobre a manga de borracha.
3. Instalar os quatro parafusos e porcas. Apertar os parafuso igualmente.

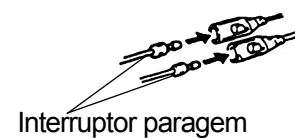
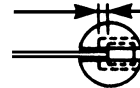


## Ligar a Alavanca do Acelerador e os Fios do Interruptor de Paragem

1. Insira o cabo do acelerador através do suporte do carburador e depois aparafuse totalmente a manga do ajustador do cabo no suporte do carburador.
2. Posicione o encaixe ranhurado no carburador de forma que o orifício recuado para a alça do cabo fique afastado da manga do ajustador do cabo.
3. Rode o came do acelerador e faça deslizar o cabo do acelerador através do encaixe ranhurado, certificando-se de que a alça cai no orifício recuado.
4. Accione o accionador do acelerador algumas vezes para se certificar de que funciona correctamente.
5. Ajuste a manga do ajustador do cabo para que o batente no came do acelerador do carburador fique em contacto com o batente do acelerador e a posição do cabo, mantendo uma folga de 1-2 mm entre a alça do cabo e o encaixe ranhurado quando o accionador do acelerador estiver totalmente libertado.
6. Quando o cabo do acelerador estiver ajustado correctamente, aperte a contraporca .
7. Ligue os fios do interruptor de paragem aos conectores correspondentes do motor. Tenha em atenção que a polaridade do fio não é importante.



Mantendo uma folga de 1-2 mm



# Antes do funcionamento

## Óleo e combustível

1. Misture e vase o combustível ao ar livre e onde não haja nenhuma faísca ou chamas.
2. Desligue sempre o motor antes de atestar. Nunca retire a tampa do reservatório de combustível da Corta-sebes enquanto o motor estiver a trabalhar ou imediatamente após o ter desligado.

### AVISO

#### PERIGO POTENCIAL

- A gasolina contém gases que podem aumentar a pressão dentro do depósito.

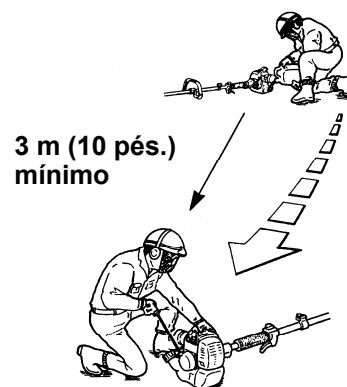
#### O QUE PODE ACONTECER

- A gasolina pode ser vaporizada ao remover a tampa do depósito de combustível.

#### COMO EVITAR O RISCO

- Remova cuidadosamente a tampa para evitar ferimentos da vaporização da gasolina.

3. Abra sempre o depósito de combustível de forma suave para libertar qualquer possível pressão no seu interior.
4. Não encha o reservatório de combustível para além da sua capacidade. Pare de abastecer a 10 mm do topo do depósito.
5. Aperte a tampa de depósito de gasolina cuidadosamente mas firmemente depois de reencher.
6. Limpe cuidadosamente qualquer combustível derramado antes de colocar o aparelho em funcionamento.
7. Desloque a Corta-sebes para, no mínimo 3 m (10 pés) de distância, do sítio de abastecimento de combustível antes de a colocar em funcionamento o motor.



### PERIGO

#### PERIGO POTENCIAL

- Sob determinadas condições a gasolina pode ser extremamente inflamável e altamente explosiva.

#### O QUE PODE ACONTECER

- Um incêndio ou explosão poderão queimá-lo a si, outros ou causar danos em bens.

#### COMO EVITAR O RISCO

- Utilize um funil e encha o depósito de gasolina no exterior, numa zona ao ar livre, quando o motor estiver frio. Limpe cuidadosa mente qualquer combustível derramado.
- Não encha o reservatório de combustível. Adicione gasolina ao depósito até o nível alcançar 10 mm abaixo pescoço do depósito. Este espaço vazio no depósito permite que a gasolina se expanda.
- Nunca fume ao manusear gasolina, e mantenha-se afastado de chamas mantendo a gasolina num contentor apropriado e longe do alcance das crianças.
- Nunca misture gasolina para mais de dois meses de utilização.

## Tipo de óleo recomendado

Use apenas um óleo para motor a dois tempos formulado para uso em motores a dois tempos de elevado desempenho, refrigerado a ar.

**IMPORTANTE:** Não utilize óleo para motor a dois tempos que se destine a motores fora de borda de barcos. Este tipo de óleo para motores a dois tempos não possui os aditivos para os motores de dois tempos arrefecidos a ar e podem causar danos no motor.

Não utilize óleo de motor automóvel. Este tipo de óleo não possui os aditivos adequados para os motores de dois tempos arrefecidos a ar e pode causar danos no motor.

### Tipo de óleo recomendado

Use um combustível limpo, sem chumbo com uma octana de 85 ou mais elevado. O uso de gasolina sem chumbo resulta em alguns depósitos de câmaras de combustão e prolonga vida da vela de ignição. A utilização de combustível de grau superior não é necessária nem aconselhada.

**IMPORTANTE:** Não utilize nunca Gasohol (10% etanol) ou combustíveis com mistura de álcool nesta máquina.

### Mistura de gasolina e óleo

**IMPORTANTE:** Esta máquina usa um motor a dois tempos. As partes móveis no interior do motor, *i.e.*, apoios da cambota, apoios das cavilhas dos pistões e superfícies de contacto entre pistão e cilindro requerem a mistura de gasolina e óleo para lubrificação. Se não se acrescentar óleo à gasolina ou não se misturar óleo à gasolina na proporção adequada irá causar danos consideráveis ao motor, que irão anular a garantia.

### Mistura de combustível

O combustível: O rácio é de 25 partes de gasolina para uma parte de óleo ou 25:1.

Quadro de  
mistura de combustível 25:1

| Gasolina | Óleo motor dois-tempos |
|----------|------------------------|
| 1 litre  | 40 ml                  |
| 2 litre  | 80 ml                  |
| 5 litre  | 200 ml                 |

### Instruções de mistura

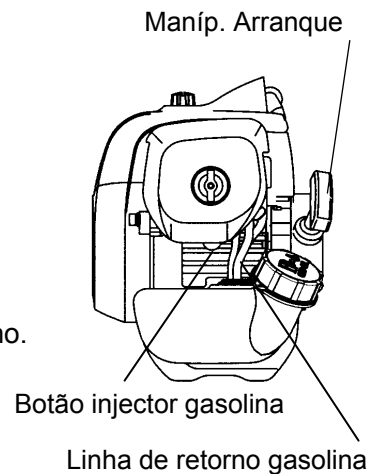
**IMPORTANTE:** Nunca misture gasolina e óleo directamente no depósito de combustível da máquina.

1. Efectue a mistura da gasolina e óleo sempre num contentor aprovado para o efeito.
2. Marque o contentor para identificar como mistura de combustível para a Corta-sebes.
3. Use gasolina corrente sem chumbo e encha o contentor até meio com metade da quantidade da gasolina necessária.
4. Vaze a quantidade de óleo no contentor e depois junte a quantidade restante de gasolina.
5. Feche bem o contentor e abane-o por alguns momentos para misturar uniformemente o óleo com a gasolina antes de atestar o depósito da Corta-sebes.
6. Ao reencher o depósito da Corta-sebes, limpe à volta do depósito de combustível para evitar que as sujidades entrem no depósito aquando da remoção da tampa.
7. Agite sempre o contentor de pré-mistura do combustível antes de atestar o depósito.
8. Utilize sempre um bico ou um funil ao abastecer para reduzir o derramamento de combustível.
9. Pare de abastecer a 10 mm do topo do reservatório. Evite encher até ao topo do pescoço do depósito.

# Início e paragem

## Antes de ligar o motor

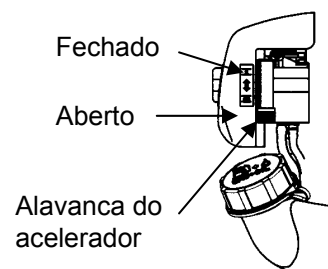
1. Encha o depósito de gasolina como instruído no capítulo “Antes do Funcionamento” neste manual.
2. Pouse a máquina no chão.
3. Certifique-se de que o acessório de corte está sem qualquer vidro partido, unhas, arame rochas ou outras sujidades.
4. Mantenha os curiosos, crianças e animais longe da área de trabalho.



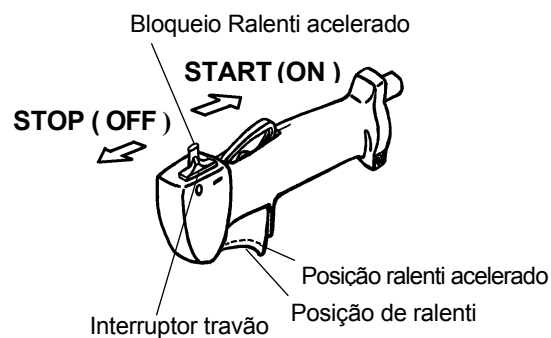
## Procedimento de arranque a frio

O carburador deste motor está equipado com botão injector de gasolina e um sistema de ar. Para arrancar com um motor “frio” de forma eficaz efectue o seguinte procedimento:

1. Bombeie o botão injector de gasolina até o combustível sair pelo tubo de retorno do combustível ao depósito de gasolina. O combustível que sair deve ser quase límpido, sem espuma ou cheio de bolhas.
2. Rode a alavanca do acelerador para a posição fechado “|”.
3. Com o interruptor do travão na posição “ON” e alavanca da válvula reguladora na posição de ralenti acelerado, puxe o cordão de arranque.



Após o motor arrancar, rode a alavanca do acelerador para a posição aberto “|+|”. Aperte então e liberte o gatilho de regulador de pressão para permitir voltar à posição de ralenti.



Se o motor deixar de funcionar, antes de rodar a alavanca do acelerador para a posição aberto “|+|”. Prossiga e abra o interruptor do ar, puxe o cordão de arranque com o gatilho de estrangulamento na posição de ralenti acelerado.

## Reinício a quente

Para arrancar o motor que já está quente (Reinício a quente).

1. Rode a alavanca do acelerador para a posição aberto, e fixe o interruptor do travão na posição “START”.
2. Deixe o gatilho regulador de pressão na posição de ralenti e puxe o manípulo.
3. Se o motor não arrancar após três ou quatro puxões siga as instruções contidas no capítulo

“**Procedimento de arranque a frio**” no capítulo acima.

Se o motor não arrancar após três ou quatro puxões após ter seguido as instruções contacte um agente autorizado YVAN BÉAL .



## Parar o motor

1. Liberte o manípulo de arranque.
2. Deslize o interruptor de travão para a posição "STOP".

## Afinação da velocidade de ralenti

Esta Corta-sebes está equipada com um carburador de mistura de combustível não-ajustável. A velocidade de ralenti é o única afinação por parte do operador.



### PERIGO POTENCIAL

- O motor deve estar a trabalhar para efectuar a afinação do carburador.
- Quando o motor está a trabalhar, o acessório de corte e outras partes estão em movimento.

### O QUE PODE ACONTECER

- O contacto com o acessório de corte ou outras peças em movimento podem causar graves danos corporais ou mesmo a morte.

### COMO EVITAR O RISCO

- Mantenha as mãos, pés e roupas afastadas do acessório e outras peças em movimento.
- Mantenha todas as pessoas e animais que estejam nas proximidades afastadas da unidade durante a afinação do carburador.

O acessório de corte poderá mover-se durante a afinação da velocidade ao ralenti. Use o equipamento de protecção pessoal recomendado e observe todas as instruções de segurança. Mantenha as mãos e o corpo longe do acessório de corte.

Quando o manípulo de arranque é libertado, o motor deverá voltar à velocidade de ralenti. A velocidade correcta para é 2700 - 3300 min<sup>-1</sup> (ou mesmo abaixo da velocidade de engrenagem da embraiagem).

O acessório não deve ser movido e o motor não deve ir-se abaixo (deixar de funcionar) à velocidade de ralenti do motor.

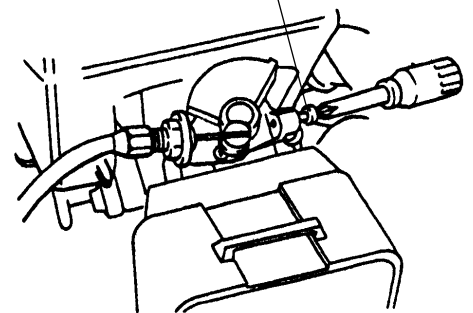
Para ajustar a velocidade de ralenti do motor, rode o parafuso de afinação da velocidade do ralenti no carburador.

- Ligue o parafuso da velocidade do ralenti (sentido dos ponteiros do relógio) para aumentar a velocidade de ralenti do motor.
- Desligue o parafuso (sentido anti-horário) para diminuir a velocidade de ralenti do motor.

**Se a afinação da velocidade for necessária, e após afinação o acessório de corte roda ou o motor pára, deixe de utilizar a Corta-sebes de imediato.**

Para assistência técnica, contacte o seu agente autorizado local - YVAN BÉAL .

Parafuso de afinação da velocidade



# Funcionamento

## CUIDADO

• Leia as instruções de segurança que se iniciam na página 36 que dizem respeito à correct a utilização da Corta-sebes.

### Posição de funcionamento da Máquina de Corta-sebes

Antes de utilizar a máquina de Corta-sebes verifique o seguinte:

1. Encaixe o gancho no anel do eixo de transmissão. Para soltar o arnês/correiaapidamente da máquina de Corta-sebes, puxe para cima na lingueta vermelha.
2. Esta deve estar posicionada do lado direito do operador. A mão direita do operador deve estar segurando o punho do eixo, com os dedos sobre o disparador de aceleração. O braço direito fica levemente curvado.
3. A mão esquerda deve estar segurando a alça com os dedos, com o polegar completamente encerrado ao redor do punho. O braço esquerdo pode ser estendido.
4. O peso do implemento corta-sebes deve ficar distribuido igualmente entre os braços.

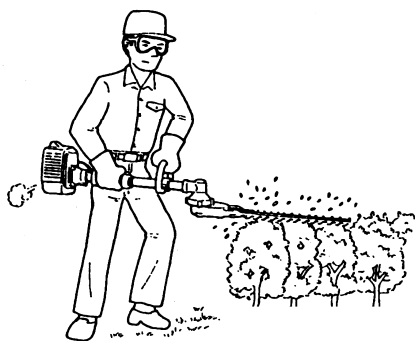
## CUIDADO

- Não toque nas bordas cortantes das lâminas de corte. As lâminas de corte são extremamente afiadas e sempre perigosas. Sempre vista luvas para proteger as mãos e os dedos contra ferimentos.
- Não segure nada a não ser a alça ao ajustar o ângulo das lâminas.
- Pare o motor e coloque a cobertura da lâmina ao ajustar o ângulo das lâminas.

5. Confirme que as lâminas de corte estão em movimento (pelo menos a meia aceleração) antes de começar a cortar. O implemento corta-sebes funciona melhor à aceleração total.
6. Sempre solte o disparador de aceleração e deixe o motor voltar a ralenti quando não estiver a cortar.
7. Pare o motor ao deslocar-se entre locais de trabalho.
  - Se as lâminas de corte ficarem emperradas, pare o motor imediatamente.
  - Confirme que todas as partes móveis estão paradas e desconecte a vela de ignição antes de inspeccionar o equipamento por danos.
  - Nunca use uma unidade com lâminas lascadas, rachadas ou quebradas.

**IMPORTANTE: O espessor dos ramos que podem ser cortados com este dispositivo é limitado a 4,5 mm. Nunca tente cortar ramos mais grossos pois, caso contrário, o dispositivo pode ser danificado.**

8. Ao transportar o implemento corta-Sebes, sempre use a bainha da lâmina.





# Ajuste do ângulo das lâminas

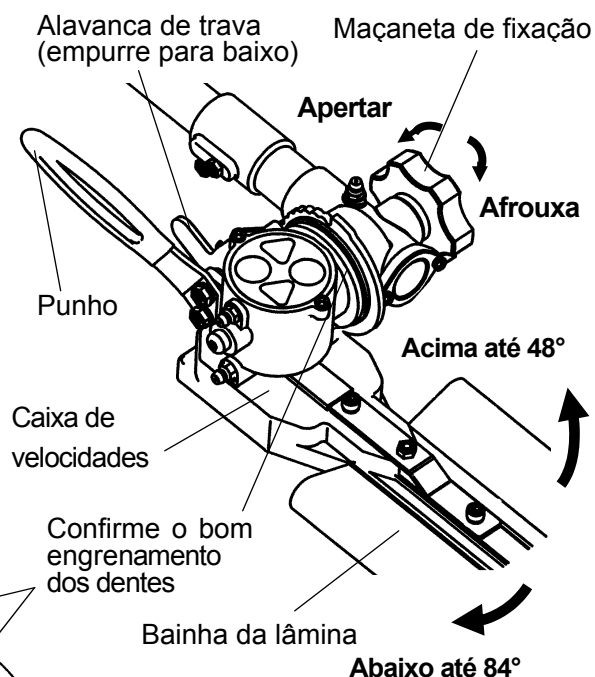
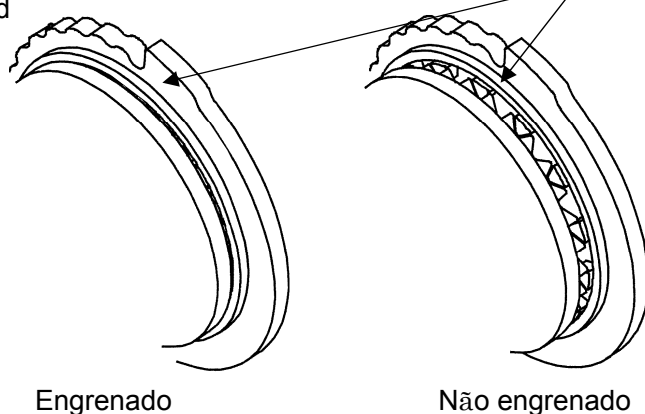
## CUIDADO

- Não toque nas bordas cortantes das lâminas de corte. As lâminas de corte são extremamente afiadas e sempre perigosas. Sempre vista luvas para proteger as mãos e os dedos contra ferimentos.
- Não segure nada a não ser a alça ao ajustar o ângulo das lâminas.
- Pare o motor e coloque a cobertura da lâmina ao ajustar o ângulo das lâminas.

### Nota:

**Nunca use a unidade se o ângulo das lâminas não estiver entre 48 graus para cima a 84 graus para baixo.**

1. Em primeiro lugar, pare o motor e coloque a cobertura da lâmina.
2. Gire a maçaneta de fixação no sentido horário até que pare. Não é possível ajustar o ângulo sem afrouxar a maçaneta de fixação completamente.
3. Sempre segure a alça ao ajustar as lâminas.  
As lâminas podem ser ajustadas entre 48 graus para cima e 84 graus para baixo. Nunca empurre a alavanca de trava ao ajustar o ângulo das lâminas.
4. Depois de ajustar o ângulo, aperte bem a maçaneta de fixação para fixar a caixa de velocidades. Ao apertar a maçaneta de fixação, confirme o engrenamento apropriado dos d



## Procedimento para dobrar

A unidade pode ser dobrada e encurtada.

1. Em primeiro lugar, pare o motor e coloque a cobertura na lâmina.
2. Gire a maçaneta de fixação no sentido horário até que pare de girar.  
Não é possível dobrar a unidade sem afrouxar completamente a maçaneta de fixação.
3. Segure a alça firmemente e dobre as lâminas cerca de 180 graus, puxando o pino de trava para baixo.  
Não toque na alavanca de trava a não ser para dobrar as lâminas.
4. Depois de dobrar a unidade, aperte a maçaneta de fixação firmemente e fixe a caixa de velocidades.  
Ao apertar a maçaneta de fixação, confirme que os dentes estão firmemente engrenados.

# Manutenção

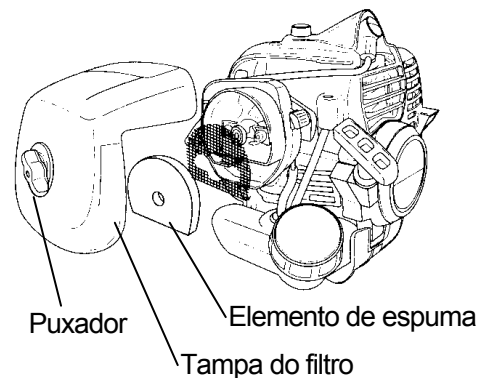
## Filtro de Ar

### Intervalo de manutenção

- O filtro de ar deve ser limpo **todos os dias**, ou com maior frequência no caso de trabalhar sob condições de poeiras extremas.
- Substituir após cada 100 horas de funcionamento.

### Limpeza do Filtro de Ar

1. Remova o elemento de espuma.
2. Limpe o elemento de espuma com água ensaboada morna. Deixe o elemento secar completamente.
3. Aplique uma ligeira camada de óleo de motor SAE 30 no elemento de espuma e retire todo o óleo em excesso.
4. Torne a montar o elemento de espuma e tampa do filtro.



## Filtro de gasolina

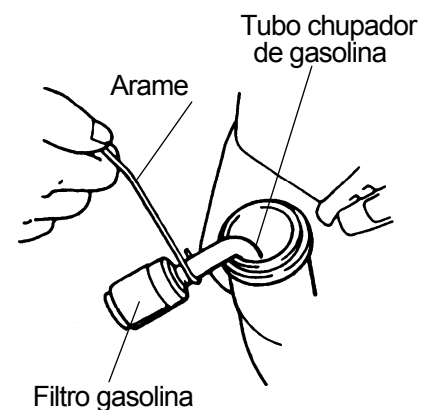
### Intervalo de manutenção

O filtro de gasolina deve ser substituído após cada 100 horas de funcionamento.

### Substituição do filtro de gasolina

O filtro de gasolina está fixo à extremidade do tubo flexível chupador de combustível no interior do depósito. Para substituir o filtro de gasolina:

1. Certifique-se que o depósito está vazio.
2. Desaperte a tampa do depósito.
3. Usando um gancho de arame, retire suavemente o filtro de gasolina através da abertura de enchimento de combustível.
4. Segure no tubo flexível do combustível junto do dispositivo de fixação do filtro de combustível e retire o filtro mas não largue o tubo.
5. Segurando no tubo flexível do combustível, fixe o filtro de combustível novo.
6. Ponha o novo filtro de gasolina de volta no depósito de gasolina.
7. Certifique-se que o filtro de gasolina não está preso no canto do depósito, e de que o tubo de gasolina não está dobrado sobre si (torcido) antes de voltar a encher.



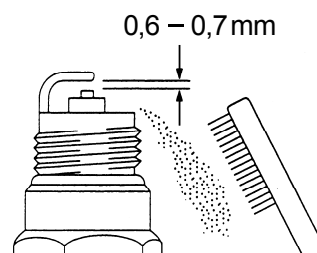
## Vela de ignição

### Intervalo de manutenção

- A vela de ignição deve ser removida do motor e verificada após cada 25 horas de funcionamento.
- Substituir a vela de ignição após cada 100 horas de funcionamento.

### Manutenção da vela de ignição

1. Torça o cabo de alta tensão da vela de ignição executando um movimento para trás e para frente algumas vezes para soltar o fole, e separe depois o fole da vela de ignição
2. Retire a vela de ignição.
3. Limpe os eléctrodos com uma escova dura.
4. Ajuste a folga do eléctrodo para 0,6-0,7 mm.
5. Substitua a vela de ignição no caso de estar suja de óleo, se danificada, ou com os eléctrodos gastos.
6. Não aperte demasiado a vela de ignição ao instalar.  
O binário de aperto é 10,7-16,6 N·m.



## Ajuste das lâminas de corte

### ! CUIDADO

- Não toque nas bordas afiadas das lâminas de corte. As lâminas de corte são extremamente perigosas a qualquer momento.

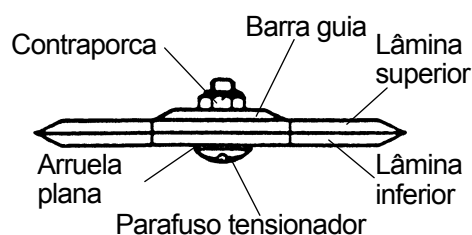
### Intervalo de manutenção

Antes de operar a Corta-sebes com implemento corta-sebes, é necessário verificar o ajuste das lâminas de corte. As lâminas que estão frouxas demais podem vibrar e não proporcionar um corte limpo e suave.

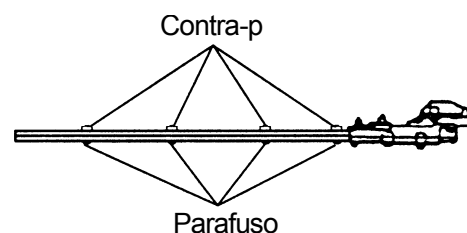
### Manutenção das lâminas de corte

**CUIDADO: LÂMINAS DEMASIADAMENTE APERTADAS PODEM CAUSAR SOBRE CARGA EXCESSIVA E ISTO DANIFICAR O EQUIPAMENTO.**

Para ajustar as lâminas de corte, refira-se às ilustrações e localize os parafusos tensionadores. Afrouxe as contraporcas dos parafusos tensionadores. Gire os parafusos tensionadores gentilmente até que fiquem bem presos, e gire-os então de volta por 1/3 ou 1/2 volta. Segure os parafusos no seu lugar, e aperte as contraporcas. Aplique óleo leve generosamente sobre as lâminas de corte. Ligue o motor e opere a Corta-sebes com o implemento corta-sebes à velocidade total por um minuto no mínimo. Pare o motor e, quando as lâminas estiverem paradas, toque-as com as mãos. As lâminas podem ficar quentes, e se estiverem demasiado quentes ao toque, afrouxe os parafusos tensionadores por 1/8 de volta.



Vista seccional das lâminas



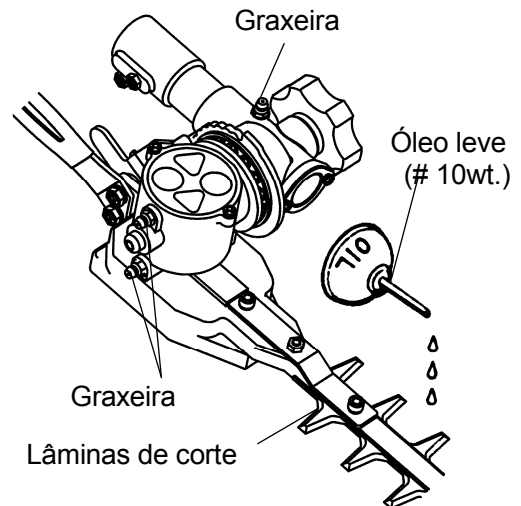
## Lubrificação

### Intervalo de manutenção

A caixa de velocidades e o accionamento angular devem ser inspeccionados a cada 10 ou 20 horas de operação.  
As lâminas de corte devem ser sempre lubrificadas.

### Lubrificação

A lubrificação da caixa de velocidades e do accionamento angular deve ser verificada a cada 10 ou 20 horas de operação.  
As graxeiros são instaladas em ambos os componentes.  
Use um lubrificante de rolamento a base de lítio #2.  
A lubrificação das lâminas de corte deve ser sempre mantida. Utilize um óleo leve (#10wt.).



## Limpeza geral e Aperto

### ! AVISO

#### PERIGO POTENCIAL

- Quando o motor estiver a funcionar, o acessório de corte e outras peças estarão em movimento.

#### O QUE PODE ACONTECER

- O contacto com o acessório ou outras peças em movimento poderá causar graves ferimentos ou mesmo a morte.

#### COMO EVITAR O RISCO

- Desligue sempre a Multi-cutter antes de a limpar ou efectuar alguma manutenção na mesma.

A Corta-sebes YVAN BÉAL proporciona um desempenho máximo durante muitas, muitas horas se for correctamente feita a sua manutenção. Uma boa manutenção inclui uma verificação regular de todos os dispositivos de fixação para ver se possuem o aperto correcto e limpeza total da máquina.

## Armazenamento

Para um armazenamento de longa duração da Corta-sebes:

1. Esvazie o depósito para um contentor adequado para o efeito.
2. Ponha a máquina a trabalhar para remover qualquer gasolina que ainda permanece no carburador.
3. Execute todos os procedimentos de manutenção e quaisquer reparações necessárias.
4. Retire a vela de ignição e esguiche uma pequeníssima quantidade de óleo de motor no cilindro.
5. Puxe o manípulo de arranque uma vez.

### ! CUIDADO

#### PERIGO POTENCIAL

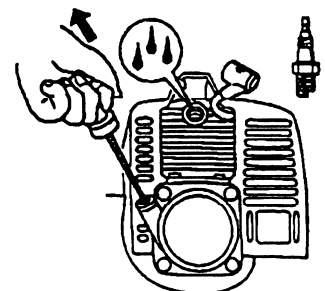
- O óleo pode esguichar fora da vela de ignição que abre quando você puxar o manípulo de arranque.

#### O QUE PODE ACONTECER

- O óleo pode causar graves danos nos olhos.

#### COMO EVITAR O RISCO

- Proteja os seus olhos e mantenha o rosto afastado da abertura da vela de ignição.



6. Puxe devagar o manípulo de arranque para colocar o pistão em ponto morto superior (PMS).
7. Reinstale a vela de ignição.
8. Protecção a Cortar relva de fio / cortar relva num lugar seco afastado de calor excessivo, chamas ou fogo aberto.

## Resolução de problemas

| Problema                                                       | Causa                                                                                                                                                                                                                                                 | Acção                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O motor não arranca                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interruptor STOP colocado na posição "Off".</li> <li>- Depósito de combustível esvaziado</li> <li>- O botão injectador de combustível não foi suficientemente puxado</li> <li>- Motor encharcado.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Deslize o interruptor para posição "On".</li> <li>- Ateste o depósito de combustível.</li> <li>- Prima o botão injectador de combustível até fluir o combustível.</li> <li>- Execute o procedimento de arranque a quente.</li> </ul> |
| O motor não fica ao ralenti                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Velocidade de ralenti mal afinada.</li> </ul>                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Afine a velocidade de ralenti.</li> </ul>                                                                                                                                                                                            |
| O motor tem falta de potência ou vai-se abaixo durante o corte | <ul style="list-style-type: none"> <li>- O cabo do acelerador está solto.</li> <li>- Filtro de ar sujo.</li> </ul>                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aperte o cabo do acelerador.</li> <li>- Limpe ou substitua o filtro de ar.</li> </ul>                                                                                                                                                |

Para ajuda adicional, contacte o seu agente autorizado local - YVAN BÉAL .

## Especificações

| Modelo                                                       | EXPERTPRO-THP                                               |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Cilindrada, cm <sup>3</sup>                                  | 22,5                                                        |
| Velocidade ao ralenti, min <sup>-1</sup>                     | 3000                                                        |
| Potência máxima do motor, de acordo com a norma ISO 8893, kW | 0,58                                                        |
| Vela de ignição                                              | NGK BPMR6Y<br>(Ecartement des électrodes, mm: 0,6 - 0,7 mm) |
| Tipo de carburador                                           | Diaphragm Type                                              |
| Capacidade do depósito de combustível, litros                | 0,5                                                         |
| Peso sem combustível, acessório de corte e protecção kg      | 6,2                                                         |
| Cortando Comprimento, mm                                     | 402,5                                                       |

## Dados técnicos

|                                                                                                                                                                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Níveis de ruído</b><br>Nível de pressão de som equivalente ( $L_{pAeq}$ ), medido de acordo com a ISO22868, dB(A)                                                                                        | 92         |
| <b>Noise levels</b><br>Nível garantido de som ( $L_{WAG}$ ), determinado de acordo com a directiva 2000/14/EC, dB(A)<br>Nível de som equivalente ( $L_{WA}$ ), medido de acordo com a ISO3744, 22868, dB(A) | 108<br>106 |
| <b>Níveis de vibração</b><br>Níveis de vibração medidos nos manípulos de acordo com a ISO 22867 ( $a_{hv,eq}$ ), m/s <sup>2</sup><br>Lâmina de corte, manípulos de aceleração frente/parte de trás:         | 6,1/7,8    |

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nom et adresse du fabricant:

**Maruyama SA** 4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japon

Nom et adresse de la personne qui a compilé les dossiers techniques:

**Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)**

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Nom et adresse du les european ont autorisé le représentant::

**Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)**

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Dichiara con la presente che:

| Yvan Béal Taille-haies                    |                                            |                                                          |                                                            |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Taille-haies portatifs à moteur incorporé |                                            |                                                          |                                                            |
| Numéro de serie série.: A000001~M999999   |                                            |                                                          |                                                            |
| Type                                      | Puissance du moteur(kw/min <sup>-1</sup> ) | Niveau de puissance acoustique mesuré (dB <sub>A</sub> ) | Niveau de puissance acoustique garanti (dB <sub>AG</sub> ) |
| EXPERTPRO-THP                             | 0,58/7500                                  | 106                                                      | 108                                                        |

-est conforme aux clauses de la directive 2006/42/CE, annexe II A, relative aux machines.

-est conforme aux clauses de la directive 2004/108/CE, relative à la compatibilité électromagnétique et à ses suppléments applicables.

-est conforme aux clauses de la directive 2000/14/CE Annexe V, relative aux "émissions sonores dans l'environnement produites par des machines à usage extérieur".

-est conforme aux clauses de la directive 97/68/EC, 2002/88/EC amendé "émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers".

Et déclare d'autre part que:

-Les standards harmonisés suivants ont été appliqués:

ISO12100 -1 and -2: 2003 Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception.

EN774 : 1996 Matériel de jardinage - Taille-haies portatifs à moteur incorporé - Sécurité.

-Les (parties/clauses des) standards et spécifications techniques suivants ont été utilisés :

CISPR12: 1997-Limites et méthodes de mesure des caractéristiques des interférences radio des véhicules, bateaux à moteurs et autres machines fonctionnant avec un moteur à explosion.

Maruyama SA  
4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japon  
Juillet 01, 2010



Shigeyoshi Miwa  
Administrateur Délégué

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nombre y dirección del fabricante:

**Maruyama Mfg. Co., Inc.** 4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japan

Nombre y dirección de la persona que compiló los archivos técnicos:

**Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)**

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Nombre y dirección del los european autorizaron a representante:

**Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)**

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Por la presente se declara que:

| YVAN BÉAL Recortadora de seto<br><b>la recortadora de seto potencialmente integrada</b> |                                                 |                                                       |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Número de serie: A000001 ~ M999999                                                      |                                                 |                                                       |                                                             |
| Modelo                                                                                  | Potencia instalada neta (kw/min <sup>-1</sup> ) | Nivel de potencia de sonido medido (dB <sub>A</sub> ) | Nivel de potencia de sonido garantizado (dB <sub>AG</sub> ) |
| EXPERTPRO THP                                                                           | 0,58/7500                                       | 106                                                   | 108                                                         |

-cumple con las cláusulas de la Orden sobre "Maquinarias" 2006/42/CE, Anexo II A.

-cumple con las cláusulas de "Compatibilidad electromagnética" 2004/108/CE, así también los accesorios afines.

-cumple con las cláusulas de la Orden sobre "Emisión de sonido en el medio ambiente por equipos para uso al aire libre" 2000/14/CE Anexo V.

-cumple con las cláusulas de la Orden sobre "Emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera" Directiva 97/68/EC, 2002/88/EC enmendado.

Y además se declara que:

-Los siguientes estándares compatibles han sido aplicados:

ISO12100 -1 and -2: 2003 Conceptos básicos de la seguridad de la maquinaria, principios generales para el diseño;

EN774:1996 Equipos de jardinería portátiles, seguridad de la recortadora de seto potencialmente integrada

-Los siguientes (partes/cláusulas de) estándares técnicos y especificaciones han sido utilizados:


CISPR12: 1997 Límites y métodos de medición de las características de las interferencias

radiales de los vehículos, lanchas y motores con encendido por chispa.

**Maruyama Mfg. Co., Inc.**

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japon

Julio 01, 2010



Shigeyoshi Miwa  
Director General

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC**

Nome e endereço do fabricante:

**Maruyama Mfg. Co., Inc.**

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japan

Nome e endereço da pessoa que compilou os arquivos técnicos:

**Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)**

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Nome e endereço do representante autorizado europeu:

**Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)**

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Com a presente declara que:

| YVAN BÉAL corta-sebes A corta-sebes manual é accionada por um motor de combustão interna. |                                                  |                                            |                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Série A000001~M999999                                                                     |                                                  |                                            |                                            |
| Modelo                                                                                    | Potência final Instalada (kw/min <sup>-1</sup> ) | Medição de Nível sonoro (dB <sub>A</sub> ) | Nível sonoro garantido (dB <sub>AG</sub> ) |
| EXPERTPRO-THP                                                                             | 0,58/7500                                        | 106                                        | 108                                        |

- Cumpre com as disposições na directiva de “Maquinaria” 2006/42/CE, Anexo II A.
- Cumpre com as disposições na directiva de “Compatibilidade Electromagnética” 2004/108/CE, e suplementos aplicáveis.
- Cumpre com as directivas “Emissões sonoras para o ambiente do equipamento para utilização no exterior” 2000/14/CE Anexo V.
- Cumpre com as directivas “Emissão de poluentes gasosos e particulare de combustão interna motores a ser instalados no maquinismo móvel não-caminho” 97/68/CE, 2002/88/CE alterado.

E além disso declara que

- Foram aplicados os seguintes padrões harmonizados:

ISO12100 -1 and -2: 2003 Conceito de segurança de maquinaria-básica, princípios gerais para design;

EN774: 1996 Máquinas para jardinagem. Corta-sebes portáteis com motor incorporado. Segurança

- Foram utilizados os seguintes (partes/clausulas de) parâmetros técnicos e especificações:

**CISPR12: 1997 Limites e métodos de medida de características de interferência rádio de veículos, barcos motorizados e motores de ignição.**

**Maruyama Mfg. Co., Inc.**

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japão

1 Julho, 2010



Shigeyoshi Miwa  
Director Executivo











**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**